GEMEINDEBLATT

# jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · MAI 2014 · 17. JAHRGANG NR. 164 · 2,50 €
НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА ירחון קהילת ברלין

## 8. Mai 1945

# Festveranstaltung
# zum 69. Jahrestag der Beendigung des 2. Weltkrieges

**Montag, 12. Mai 2014 um 18.00 Uhr** | Jüdisches Gemeindehaus Fasanenstraße 79-80, Großer Saal

Grußwort **Dr. Gideon Joffe,** Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde zu Berlin

Programm **Tanzgruppe »Hatikwa«** (Leitung: N. Mokk)
**Chor- und Gesangsschule »Sonett«** (Leitung M. Paschanova)
**Marina Paschanova & Vlada Milman** (Gesang)
**David Malaev** (Violine)

# Праздник 69-й годовщины окончания Второй мировой войны

**Понедельник, 12-го мая 2014 в 18.00 часов** | Фазаненштр. 79-80, Большой зал

Приветствие **Д-р Гидеон Иоффе,** председатель Еврейской общины Берлина

Программа **Танцевальная группа »Ха-Тиква«** (рук.: Н. Мокк)
**Хор »Сонет«** (рук.: М. Пашанова)
**Марина Пашанова & Влада Милман** (вокал)
**Давид Малаев** (скрипка)

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin lädt ein

# Israel wird 66 – Jom Haatzmaut

**Großes Familienfest für Jung und Alt** auf dem Hof des Gemeindehauses

**Sonntag, 25. Mai 2014 | 12 – 17 Uhr**
Fasanenstraße 79/80, 10623 Berlin

Eintritt frei

Israelische Musik
Koschere israelische Köstlichkeiten
Kunterbuntes Kinderprogramm
Tombola und vieles mehr

# INHALT


**4 GEMEINDE**
4 Editorial
6 Grußwort des Vorsitzenden
8 69. Jahrestag der Befreiung

**10 KULTUR**
10 »Alles brannte!« – Ausstellung
11 Lag ba-Omer
12 Jüdisches Leben in Südchina

**14 KALENDER**
18 Asylum Ignoratiae

**19 JUGEND & BILDUNG**
19 »Was Hänschen nicht lernt ...«
20 Endlich! – Unsere Reise nach Israel
21 Jüdische Gemeinde sucht Praktikanten
22 Pessach-Seder in der Grundschule
23 Zirkusprojekt 2014

**24 INTEGRATION**
25 Familienzentrum Zion
26 Klub Moskau

**28 SOZIALES**

**29 GRATULATIONEN**

**30 KULTUS**


# СОДЕРЖАНИЕ


**5 ОБЩИНА**
5 Колонка издателя
7 Приветствие Председателя Общины
9 Праздник 69-й годовщины окончания Второй мировой войны

**10 КУЛЬТУРА**
10 «Все пылало!»
11 Лаг ба-Омер
13 Евреи в Южном Китае

**14 КАЛЕНДАРЬ**

**18 КУЛЬТУРА**

**19 ОБРАЗОВАНИЕ & МОЛОДЕЖЬ**

**24 ИНТЕГРАЦИЯ**
25 Семейный центр Сион
27 Вот и стали мы на год взрослее ...

**28 СОЦИАЛЬНАЯ ТЕМАТИКА**

**29 ПОЗДРАВЛЕНИЯ**

**30 КУЛЬТ**



**Herausgeber**
Präsidium der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin:
Michael Rosenzweig (V.i.S.d.P.), Philipp Siganur, Yaacov Shancer, Sofia Feldman-Can, Assia Gorban

**Redaktion**
Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin
Telefon 880 28-269 · Mail jb@jg-berlin.org

**Verlag**
Jüdische Gemeinde zu Berlin K.d.Ö.R.
Oranienburger Straße 28-31, 10117 Berlin
Telefon 880 28-0, Servicestelle

**ISSN** 2192-6298 · Auflage 7500

**Druck**
Medien Herstellungs- und Vertriebs GmbH,
Prinzessinnenstraße 26, 10969 Berlin

Das »jüdische berlin« finden Sie auch als E-Paper zum Herunterladen auf der Gemeinde-Homepage unter: www.jg-berlin.org/beitraege.html


*Titelbild: Postkarte VVN-BdA Berlin mit einem Plakat der illegalen Kommunistischen Partei Israels 1945*
*Mit freundlicher Genehmigung des VVN-BdA*

*Rückseite: Pessachfeiern in der Kita der Jüdischen Gemeinde und in der Heinz-Galinski-Grundschule*
*© Margrit Schmidt*

# EDITORIAL

## »Mit 66 Jahren…«

…gehört der Staat Israel zu den Jüngeren und dennoch ist die jüdische Nation eine der ältesten der Welt. Dieser scheinbare Widerspruch macht geradezu den Reiz dieses Landes aus.

**Israel ist Geschichte.**
Es gibt nur wenige Regionen auf dieser Erde, in denen auf so engem Raum so viele Zeugnisse historischer Ereignisse gibt wie in Israel. Akko, Aschkelon, Beit Sche'an, Caesarea, Ejn Gedi, Hazor, Kapernaum, Massada, Nazareth, Meggiddo, Tiberias, Timna, sind einige willkürliche Beispiele… und natürlich Jerusalem, wo auf Schritt und Tritt die Geschichte des jüdischen Volkes – von der Antike bis Heute – dokumentiert ist. Wer zu Fuß durch dieses Land wandert, der kann gar nicht umhin, die Historie in sich aufzunehmen, ja gar aufzusaugen.

**Israel ist Innovation.**
Es gibt kaum eine Region auf der Welt, die so innovativ agiert. So war der Schnee, mit dem bei den Olympischen Winterspielen in Sotchi die Pisten präpariert wurden, (paradoxerweise) eine israelische Entwicklung – ebenso wie der USB-Stick, der aus dem Alltag nicht mehr wegzudenken ist. Gleichzeitig wird moderne Technik dazu genutzt, die jüdischen Traditionen des Landes zu bewahren und weiter zu entwickeln. Nirgendwo auf der Welt werden so viele erfolgreiche Start-ups gegründet wie in Israel. Nicht umsonst wird der Großraum Tel Avivs auch als »Silicon Wadi« bezeichnet. Im Verhältnis zur Bevölkerung hat Israel die höchste Anzahl an Start-up-Firmen weltweit und steht in absoluten Zahlen gleich hinter USA auf dem zweiten Platz. Israelische Unternehmen sind nach den amerikanischen die am häufigsten im Technologiebörsenindex NASDAQ gelisteten.

**Israel ist Vielfalt.**
Diese Vielfalt spiegelt sich auch im politischen System wieder. In der derzeitigen Knesset sind elf Parteien vertreten, im Deutschen Bundestag sind es derzeit vier im US-amerikanischen Kongress gar nur zwei. Man mag meinen, dass sich auch hier das alte Klischee bewahrheitet: »Zwei Juden – Drei Meinungen«. Abgesehen davon ist Israel die einzige Demokratie im Nahen Osten, ein Land, in dem die Bürger ihrer Meinung freien Ausdruck geben können, in dem »Twitter« und »YouTube« nicht abgeschaltet werden wie in einem anderem, nicht weit entfernten Staat.

**Israel ist Menschlichkeit.**
Israel reicht seinen Nachbarn die Hand. Tagtäglich werden in den Krankenhäusern Israels Bürgerkriegsopfer aus Syrien behandelt und versorgt, sie erhalten medizinische und psychologische Betreuung. Das gleiche gilt tagtäglich für abertausende Palästinenser.

© David Melchert

**Israel ist Zukunft.**
All das zeigt, dass Israel für die Zukunft, für eine bessere Welt arbeitet. Um Israels Staatspräsident Shimon Peres zu zitieren: »Ich glaube Juden werden nie zufrieden sein, weil sie stets nach neuen Antworten suchen. Für ein besseres Morgen – Tikkun Olam. »
Wie geht noch das Lied: »Mit 66 Jahren, da fängt das Leben an, mit 66 Jahren, da hat man Spaß daran«
Ja! Israels Leben fängt gerade erst an, die Zukunft liegt vor ihm. Darauf ein »Masel Tow«!

*Philip-Eduard Siganur*
*Stellvertretender Vorsitzender der Repräsentantenversammlung*

# КОЛОНКА ИЗДАТЕЛЯ

## 66 лет – это совсем не много...

В свои 66 лет Государство Израиль является одним из самых молодых государств в мире, при том что еврейская нация – одна из древнейших наций на Земле. Этот контраст придает Израилю особую привлекательность.

**Израиль – это история**
Трудно найти другое место на Земле, где на такой небольшой территории сконцентрировано столько следов и свидетельств исторических событий, как в Израиле. Назовем только Акко, Ашкелон, Бейт Шеан, Кесарию, Эйн-Геди, Тель-Хацор, Капернаум, Масаду, Назарет, Мегиддо, Тверию, Тимну и многие другие места, но в первую очередь – Иерусалим, где на каждом шагу мы сталкиваемся со свидетельствами еврейской истории от древности до наших времен. Тот, кто путешествует по этой стране пешком, интенсивно воспринимает, даже впитывает в себя эту историю.

**Израиль – это инновация**
В мире мало регионов, производящих столько инновационных изобретений, как Израиль. Например, снег, которым обрабатывали лыжные трассы на Олимпийских играх в Сочи, был разработан в Израиле (как это ни парадоксально). Израильским изобретением является и USB-флешка, без которой наша жизнь уже почти немыслима. Современная техника применяется в Израиле и для того, чтобы сохранять и развивать еврейские традиции. Ни в одной другой стране не создается такое количество успешных стартап-компаний. Не случайно район Тель-Авива шутливо называют »Силикон Вади«. По отношению к численности населения Израиль является ведущей страной мира в области создания новых компаний. Даже в абсолютных цифрах этот показатель Израиля уступает только США. После американских, израильские предприятия наиболее часто упоминается в индексе NASDAQ (Автоматизированные котировки Национальной ассоциации дилеров по ценным бумагам).

**Израиль – это многообразие**
Это многообразие находит отражение и в политической системе Израиля. В настоящее время в состав Кнессета входят 11 партий (в германском бундестаге их в данный момент - четыре, в американском конгрессе - всего лишь две). Можно подумать, что в этом в очередной раз проявляется старое клише »где два еврея, там три мнения«. Но помимо того, Израиль является единственным демократическим государством на Ближнем Востоке, государством, граждане которого могут свободно выражать свое мнение. Здесь не отключают ни »Twitter«, ни »YouTube«, как это практикуют в другой, не слишком отдаленной стране.

**Израиль – это человечность**
Израиль протягивает своим соседям руку помощи. Ежедневно в израильских больницах обследуют и лечат жертв гражданской войны в Сирии, которым предоставляется медицинская и психологическая помощь. То же самое ежедневно относится и к тысячам палестинцев.

**Израиль – это будущее**
Из всего этого ясно видно, что Израиль активно вносит вклад в лучшее будущее для всего мира. Как сказал Президент государства Израиль Шимон Перес: »Я думаю, что евреи никогда не будут удовлетворены, потому что они постоянно находятся в поисках новых ответов. Ради завтрашнего дня – тиккун олам«.
66 – это прекрасная цифра, и жизнь в этом возрасте еще только начинается! Будущее Израиля обязательно будет светлым и успешным! Поздравляем!

*Филип-Эдуард Сиганур,*
*заместитель Председателя*
*Собрания представителей*

# GRUSSWORT DES VORSITZENDEN

**Liebe Gemeindemitglieder,**

»Wetten, dass…« ist eine der beliebtesten Fernsehsendungen Deutschlands. Als ihr baldiges Aus verkündet wurde, war das Ausmaß der in Radio, Fernsehen und Zeitungen entbrannten Diskussionen mehr als verwunderlich. Warum reagieren die Medien so heftig auf das Ende dieser Show? Schließlich geht es ja »nur« um Unterhaltung.

Die Antwort darauf hat viel mit dem Stichwort Gemeinschaft zu tun. »Wetten, dass…« ist es gelungen, in einer zunehmend individualistischen, von Egoismen geprägten Gesellschaft verschiedene Generationen gemeinsam vor den Fernseher zu locken und ein Gemeinschaftsgefühl zu erzeugen. Familien und Freunde trafen sich, um gemeinsam »Wetten, dass…« zu gucken. Diese Gemeinsamkeit wird es ab dem kommenden Jahr nicht mehr geben. Und wieder geht damit ein Stück Verbundenheit verloren, auch wenn es nur eine durch das Fernsehen erzeugte war.

Eine schwindende Verbundenheit zwischen den Menschen ist seit Jahrzehnten zu beobachten. Sie führt immer öfter dazu, dass man zuallererst mit den Ellbogen anstatt mit dem Lächeln eines Menschen Bekanntschaft macht. Man kann förmlich beobachten, wie die Gleichgültigkeit gegenüber der Gemeinschaft zunimmt, wie die Verantwortung gegenüber dem Nächsten abnimmt.

So existieren in Berlin genau zwei Millionen Wohneinheiten. In mehr als der Hälfte von diesen (55 Prozent) lebt nur eine einzige Person. In zehn Jahren wird mehr als die Hälfte der Bevölkerung nicht mehr Mitglied einer Kirche sein. Die beiden Volksparteien, CDU und SPD, haben bundesweit seit 1990 etwa die Hälfte ihrer Mitglieder verloren. Verbundenheit, die durch das Lesen von Tageszeitungen entsteht, ist ebenfalls bedroht. Das Internet hat die Auflagen so gut wie aller Zeitungen radikal nach unten purzeln lassen. In den kommenden fünf Jahren wird das »große Zeitungssterben« für jeden sichtbar sein.

Apropos Internet: Immer mehr Menschen verweilen Tage vor den Bildschirmen und kommunizieren, ohne sich tatsächlich von Angesicht zu Angesicht mit einem lebenden Menschen zu unterhalten. Auch läuft die Kommunikation im Internet so, dass man mit Menschen in Kontakt tritt, die die gleichen Einstellungen und Hobbys teilen, die aber in einer anderen Stadt oder im Ausland wohnen. Auch das wirkt sich negativ auf den nachbarschaftlichen Zusammenhalt aus. Ohne Zusammenhalt aber entwickelt sich die Gesellschaft zu einer Ansammlung egoistischer Individuen.

© David Melchert

Wie lange kann das gutgehen, und was bedeuten die geschilderten Entwicklungen vor allem für unsere Gemeinde? Zuallererst: Wir als Vorstand müssen uns stärker um die Zusammenarbeit in unserer Gemeinde kümmern. Zum Beispiel können die Kinder unseres Kindergartens häufiger ins Seniorenzentrum kommen. Unsere älteren Schüler könnten im Herbst einen Ausflug zu einem unserer Friedhöfe unternehmen, um Laub zu sammeln und so zur Pflege eines Friedhofs ihren Beitrag leisten. Häufig höre ich Klagen gestresster Eltern, die Schwierigkeiten haben, rechtzeitig ihre Kinder vom Kindergarten oder von der Schule abzuholen. Womöglich gibt es Rentner oder einige Bewohner unseres Seniorenzentrums, die bereit wären, hier zu helfen? Bereits zum 15. Mal erhalten Gymnasiasten unserer Jüdischen Oberschule ihr Abitur. Ich bin sicher, einige der ersten Abiturienten sind mittlerweile in der Lage, Gemeindemitgliedern eine Ausbildung oder ein Praktikum, womöglich sogar Arbeit zu verschaffen. Diese Beispiele lassen sich beliebig fortsetzen.

Wenn wir, die Gemeindemitglieder, es nur wollen, können wir mit relativ einfachen Mitteln Großartiges bewirken. Wir hoffen daher auf die Bereitschaft vieler Mitglieder, sich auf kleine positive Veränderungen einzulassen. Mit gutem Willen aller Beteiligten wird es uns gelingen, eine Atmosphäre der Zusammenarbeit und des Zusammenhalts stärker zum Vorschein kommen zu lassen, wetten, dass?

*Ihr Dr. Gideon Joffe*

# ПРИВЕТСТВИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ОБЩИНЫ

**Дорогие члены Общины!**

Передача «Wetten, dass…» - одна из самых популярных телепередач Германии. Когда стало известно, что ее снимут с эфира, эта новость вызвала на удивление бурную дискуссию на радио, телевидении и в печатной прессе. Почему прекращение передачи так взбудоражило СМИ? Ведь речь идет «всего лишь» о развлекательной программе.

Ответ на этот вопрос связан с понятием общности. В нашем обществе, в котором все больше ценится индивидуализм и все сильнее проявляется эгоизм каждого человека, передаче «Wetten, dass…» регулярно удавалось собирать перед телевизором представителей разных поколений и создавать ощущение сплоченности между ними. С будущего года этой связующей больше не будет, и тем самым будет утрачен очередной общий знаменатель, пусть и созданный всего лишь телевидением.

Потеря сплоченности между людьми наблюдается уже на протяжении десятилетий. Все чаще люди при первой же встрече видят друг в друге конкурентов в борьбе за место под солнцем, а не потенциальных союзников. Буквально у нас на глазах растет безразличие к обществу, тает чувство ответственности перед ближним.

В Берлине – 2 млн. квартир. В более чем половине из них (55%) проживает лишь один человек. Через десять лет более половины населения не будет состоять в какой-либо церкви. С 1990 года обе народные партии Германии, ХДС и СДПГ, утратили примерно половину своих членов. Под угрозой находится и та общественная связь, которую создавало общее чтение ежедневных газет. Распространение Интернета радикально понизило их тиражи. В ближайшие пять лет мы станем свидетелями «умирания» газет.

Кстати об Интернете: все чаще люди проводят целые сутки перед монитором компьютера и общаются друг с другом, не видя ни одного живого человека в лицо. Общение в сети устроено так, что зачастую мы входим в контакт с людьми, разделяющими наши взгляды и хобби, но живущими в других городах или странах. Это отрицательно отражается на соседских отношениях и взаимопомощи, без которых общество постепенно превращается в скопление эгоистичных индивидуумов.

Как долго мы сможем уберечь себя от отрицательных последствий этих процессов? Как они отражаются на нашей Общине? Во-первых, мы, члены Правления, должны уделять еще больше внимания сотрудничеству в нашей Общине. Например, дети нашего детского сада могли бы чаще навещать жителей Комплекса для престарелых. Старшеклассники нашей школы могли бы осенью приезжать на одно из наших кладбищ, собирать там опавшую листву и таким образом участвовать в уходе за кладбищем. Я часто слышу жалобы занятых родителей, которые ели успевают вовремя забирать своих детей из детского сада или из школы. Может быть, найдутся пенсионеры или жители нашего Комплекса для престарелых, готовые им помочь? Вот уже 15-й год наша школа выпускает гимназистов, сдавших экзамены на аттестат зрелости. Я уверен, что некоторые из первых выпускников этой школы уже могут помочь другим членам Общины найти место для производственного обучения или практики или даже место работы. Таких примеров – множество.

Сравнительно небольшие меры могут привести к значительным изменениям в лучшую сторону, стоит только захотеть! Мы надеемся, что многие члены Общины пойдут вместе с нами по этому пути маленьких положительных изменений.
Готов поспорить, что общая добрая воля выявит и усилит атмосферу сотрудничества и сплоченности в нашей Общине.

*Ваш д-р Гидеон Йоффе*

# 69. JAHRESTAG DER BEFREIUNG – 8./9.MAI 1945

## FÜNF UNSERER VETERANEN ERINNERN SICH

Mitglieder des Klubs der Kriegsveteranen wurden zu ihren Erinnerungen an den Tag des Sieges befragt:
1. Wann und wo wurden Sie geboren? | *Когда и где Вы родились?*
2. In welcher Einheit der Roten Armee dienten Sie? | *В каких частях войск Красной Армии Вы служили?*
3. Welchen militärischen Rang hatten Sie? | *Какое воинское звание у Вас было?*
4. Wo waren Sie am 8./9. Mai 1945? | *Где Вы находились 8/9 мая 1945 г.?*
5. Was haben Sie am 9. Mai 1945 empfunden? | *Какие чувства Вы пережили в День Победы?*

*1943*

**Genja Schmuschkevitch / Геня Шмушкевич**

1. 20.1.1925 in Vilnius, Littauen
   *20 января 1925 г., Вильнюс, Литва*
2. Litauische Schützendivision
   *В Литовской стрелковой дивизии*
3. Sanitätsunteroffizier der Sanitätsabteilung
   *Санинструктор медчасти*
4. in Lettland, Kurland, wurde dort in den letzten Kriegstagen verletzt
   *В Латвии-Курляндия, там ранена в последние дни войны*
5. Freude über das Ende des Krieges
   *Радость, что закончилась война*

*2014*

*5. Juni 1945*

**Yakov Reznik / Яков Резник**

1. 12. Juli 1925 in Schepetovka, Ukraine
   *12.07.25 г. Шепетовка, Украина*
2. 115. Pionierbataillon des 18. Panzerkorps der 5. Panzerarmee der 3. Ukrainischen Front
   *В 115 саперном батальоне 18 танкового корпуса 5 танковой армии, 3-й Украинский фронт*
3. Sergeant | *Сержант*
4. unweit von Graz, Österreich
   *Недалеко от города Грац, Австрия*
5. Zuerst konnte ich gar nicht glauben, dass dieser blutige Krieg zu Ende ist, doch dann kam die Freude und das Vertrauen in eine friedliche Zukunft.
   *Первоначально как-то не верилось, что кончилась эта кровопролитная война, а потом наступила радость и вера в будущее мирное время.*

*2014*

**Semen Kleyman / Семен Клейман**

1943

1. ---
2. 7. Gardearmee, 19 Schützendivision, 2. Ukrainische Front
   *7 гвардейская армия, 19 стрелковая дивизия 2-й Украинский фронт*
3. Obersergeant | *Старший сержант*
4. Österreich | *Австрия*
5. große Freude | *Вольшую радость*

2014

**Miron Sucholuzki / Сухолуцкий Мирон**

1943

1. Gornostajpol, Rayon Chernobylskij, Gebiet Kiew, Ukraine
   *Украина, Киевская область, Чернобыльский район, село Горностайполь*
2. allgemeine Einheit, Westliche Front, Leningrader Baltische Front
   *В общевойсковых частях, Западный фронт, Ленинградский Прибалтийский фронт*
3. *Leutnant, Oberleutnant, Hauptmann*
   *Лейтенант, ст. лейтенант, капитан*
4. in Lettland, in der Gegend von Libau, wo die Einkesselung der Kurländer Gruppierung stattfand
   *В Латвии, в районе Либавы, где было окружение Куршской группировки*
5. *tiefe Befriedigung über das Ende des schrecklichen Krieges*
   *Радость по поводу окончания этой войны*

2014

**Boris Ljubelski / Борис Любельский**

1945

1. Berdytschiw | *Бердичев*
2. Eisenbahntruppen
   *В железнодорожных войсках*
3. Sergeant | *Сержант*
4. Ufa, Baschkirische SSR
   *Башкирская ССР, город Уфа*
5. Freude und Glück
   *Радость и счастье*

2014

# »ALLES BRANNTE!«

Im Centrum Judaicum in der Oranienburger Straße 29 wird bis 31. August 2014 die Sonderausstellung »Alles brannte!« präsentiert.
Die Ausstellung bietet auf Grundlage zahlreicher bisher unveröffentlichter Dokumente erstmals einen vergleichenden Einblick in die jüdische Geschichte der früheren preußischen Provinzen Hannover und Ostpreußen.
In dieser Ausstellung werden die Gemeinsamkeiten und Unterschiede des jüdischen und nichtjüdischen Lebens in den Provinzen Hannover und Ostpreußen dargestellt. Während erstere eher den Traditionen verbunden war, behauptete sich in Königsberg (Kaliningrad) der Liberalismus als politische Bewegung. So sind die Nationalsozialisten bereits Anfang der 20er Jahre in Niedersachsen aktiv, während deren Propaganda in Ostpreußen erst zum Ende dieses Jahrzehnts seine Wirkung entfalten konnte. An 1933 setzte sich dann der nationalsozialistische Verfolgungswahn überall durch, bis hin zur Shoah.
Die komplett zweisprachige (deutsch-russische) Ausstellung will einen Beitrag zur grenzüberschreitenden Aufarbeitung der jüngsten Vergangenheit in Deutschland, Polen, der Russischen Föderation und Litauen leisten.
»Alles brannte!« ist ein gemeinsames Projekt der Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas und des Ostpreußischen Landesmuseums Lüneburg in Zusammenarbeit mit dem Nordost- Institut/IKGN e. V. (Lüneburg) und mit Unterstützung der Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum, dem Deutsch-Russischen Haus, der Jüdischen Gemeinde und dem Deutschen Generalkonsulat Kaliningrad sowie der Stiftung Königsberg.
Katalog zur Ausstellung:
Zur Ausstellung »Alles brannte« ist ein Katalog mit zahlreichen Fotografien und Zeitdokumenten in deutscher und russischer Sprache erschienen. Dieser ist online unter www.stiftung-denkmal.de/publikationen sowie im Buchladen des Denkmals und des Centrum Judaicum für eine Schutzgebühr von 15 Euro erhältlich.

*»Alles brannte!« Jüdisches Leben und seine Zerstörung in den preußischen Provinzen Hannover und Ostpreußen. Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum, Oranienburger Straße 28–30, 10117 Berlin, So – Fr: ab 10 Uhr | 3,50 Euro, erm. 3,- Euro*

*Die Neue Synagoge in Königsberg*
*© Ostpreußisches Landesmuseum, Lüneburg*

# «ВСЕ ПЫЛАЛО!»

С 28 апреля по 31 августа 2014 г. в Центре Иудаики на Ораниенбургер Штрассе 29 представлена новая экспозиция «Все пылало!».
На основании многих неопубликованных ранее документов эта выставка впервые освещает в сравнении еврейскую историю бывших прусских провинций Ганновер и Восточная Пруссия.
Выставка показывает еврейскую и неевр ейскую жизнь в провинциях Ганновер и Восточная Пруссия, выявляя моменты схожести и различия. Если Ганновер скорее придерживался традиционных уставов, то в Калининграде (Кенигсберге) либерализм был влиятельным политическим движением.
Соответственно, в Нижней Саксонии национал-социалисты активно приобретали сторонников уже в начале 20-х годов, в то время как в Восточной Пруссии их пропаганда нашла распространение лишь концу этой декады. Начиная с 1933-го года, эскалация фашистского террора произошла повсеместно и впоследствии привела к Холокосту.
Данная двуязычная выставка (на немецком и русском языках) вносит вклад в международный научный анализ новой истории в Германии, Польше, Российской Федерации и Литве.
Проект выставки «Все пылало!» разработан Фондом «Мемориал памяти убитых евреев Европы» совместно с Земельным музеем Восточной Пруссии в Люнебурге при поддержке фонда «Новая синагога Берлина/Centrum Judaicum», Немецко-Русского дома, Еврейской общины и Генерального консульства Германии в Калининграде, а также «Фонда Кёнигсберг».
К выставке «Все пылало!» издан каталог с многочисленными фотографиями и историческими документами на немецком и русском языках. Каталог можно заказать по Интернету на сайте www.stiftung-denkmal.de/publikationen, а также приобрести в книжных магазинах при Мемориале и в Центре Иудаики по цене 15,00 €.

# LAG BA-OMER

Zu den freudigen Gedenktagen im Judentum zählt Lag ba-Omer, der 33. Tag der Omerzählung zwischen Pessach und Schawuot, am 18. Ijjar.
Die Zeit der Omerzählung gilt als Trauerzeit, in der man Lustbarkeiten vermeidet. Im Talmud wird als Begründung darauf hingewiesen, daß in dieser Periode vierundzwanzigtausend junge Gelehrte, die Schüler des Rabbi Akiba waren, einer Seuche zum Opfer fielen. Akiba spielte eine führende Rolle beim Bar-Kochba-Aufstand zur Zeit des römischen Kaisers Hadrian. In der Liturgie der in die Omerzeit fallenden Sabbate wird in speziellen Dichtungen vor allem der jüdischen Opfer der Kreuzfahrer in den Jahren 1096 und 1146 gedacht.
Ausgenommen von der Trauer ist der 33. Tag im Omer (Lag ba-Omer, Lag ist eine Abbreviatur aus dem hebräischen Buchstaben Lamed = 30 und Gimel = 3), an dem nach der Tradition die Seuche aufhörte, die die Schüler des Rabbi Akiba befallen hatte. Darum gilt dieser Tag als ein Freudentag. Während an den übrigen Tagen der Omerzeit keine Ehen geschlossen werden, ist das an Lag ba-Omer gestattet, so dass sich dieser Tag durch eine Vielzahl von Hochzeiten auszeichnet.
*Mit freundlicher Genehmigung aus: Heinrich Simon, Jüdische Feiertage.*

*Lag ba-Omer 2013 auf dem Hof der Synagoe Joachimsthaler Straße. In diesem Jahr feiern wir Lag ba-Omer am 18. Mai.*
*© M.Schmidt*

Среди радостных памятных дней наиболее важными являются: Лаг ба-Омер (33-й день Отсчета Омера между праздниками Песах и Шавуот), 18 ияра.
Период Отсчета Омера считается траурным, в это время следует воздержаться от развлечений. Согласно Талмуду, в эти 49 дней от эпидемии умерли 24 тысячи молодых ученых, учеников рабби Акивы. Акива играл важную роль в восстании Бар-Кохбы против владычества римского императора Адриана. Особые строфы, которые входят в литургию Суббот, выпадающих на период Отсчета Омера, посвящены в первую очередь памяти еврейских жертв крестовых походов в 1096 и 1146 годах.
Исключением из траура является 33-й день по Омеру, Лаг ба-Омер («Лаг» - аббревиатура букв ламед = 30 и гимель = 3). Считается, что в этот день прекратилась эпидемия, поразившая учеников рабби Акивы. Поэтому этот день, выпадающий на 18 ияра, является праздничным. Так как в остальные дни Отсчета Омера заключать браки запрещено, а на Лаг ба-Омер свадьбы разрешаются, в этот день издавна празднуют особенно много свадеб.

## JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE

Gemeindehaus Fasanenstraße 79-80
10623 Berlin | ☎ 880 28-0

**Dienstag, 13. Mai 2014 | 19 Uhr** | Kleiner Saal
Eintritt: 5 € | erm. 3 €

**BUCHVORSTELLUNG**
**»Margarete Susman und ihr jüdischer Beitrag zur politischen Philososphie«**
**Rabbinerin Dr. Elisa Klapheck**

Margarete Susman (1872-1966) gehört zu den großen Vordenkern der jüdischen Renaissance im frühen 20. Jahrhundert. Ihre Auseinandersetzung mit dem Judentum richtet sich vor allem auch auf die Bedeutung, die Religion für die Politik haben kann.
Elisa Klapheck bietet mit ihrem bei Hentrich & Hentrich erschienenen Buch eine erstmalige, umfassende Auseinandersetzung mit dem Gesamtwerk Susmans.
Einführung: Dr. Nora Pester, Verlegerin

*In Kooperation mit Beth Debora, dem Verlag Hentrich & Hentrich, der Stiftung Neue Synagoe - Centrum judaicum und der Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit in Berlin e.V.*

**Donnerstag, 22. Mai 2014 | 19 Uhr** | Kleiner Saal
Eintritt: 5 € | erm. 3 €

**VORTRAG**
**»Amerikanisches Judentum: Zwischen Allmachts-Projektionen und Assimilations-Ängsten«**
**Markus Krah**

Die Vielfalt und Komplexität jüdischen Lebens in den USA machen allgemeine Aussagen über »die amerikanischen Juden« schwierig, regen aber die Neugierde an. Der Vortrag präsentiert grundlegende Fakten zu Demographie, Religion und politischen Einstellungen amerikanischer Juden, die jüngste Entwicklungen prägen. Weiter beleuchtet er kontroverse Fragen, darunter den politischen Einfluss amerikanischer Juden (»jüdische Lobby«), die Stabilität ihrer Gemeinschaft (»Auflösung durch intermarriage«) und die Dynamik ihrer religiösen Entwicklung (»Siegeszug der Orthodoxie«).

*Markus Krah ist wissenschaftlicher Mitarbeiter in Potsdam mit dem Schwerpunkt Jüdische Religions- und Geistesgeschichte; Doktorand am Jewish Theological Seminar (JTS) in New York; Dissertation zur Rolle der ostjüdischen Vergangenheit in der amerikanisch-jüdischen Identität.*

# JÜDISCHES LEBEN IN SÜDCHINA

Die Beziehungen zwischen Juden und Chinesen reichen tausende Jahre zurück und sind enger, als man auf den ersten Blick vermuten würde!
Im letzten Jahr habe ich den Schritt nach China gewagt. Meine Rechts- und Steuerkanzlei unterhält dort mittlerweile zwei Büros, eines im internationalen Finanz- und Handelszentrum Hong Kong und eines im chinesischen Industriezentrum Guangzhou. Natürlich darf neben dem Geschäft das Kulturelle nicht zu kurz kommen. Ich habe daher Ausschau nach jüdischem Leben in Südchina gehalten und dabei Überraschendes entdeckt.
Schon im 7. Jahrhundert war China Ziel jüdischer Kaufleute aus Indien und Mesopotamien. Diese kamen über die sagenumwobene Seidenstraße, um Waren anzupreisen und sich niederzulassen. So entstanden im Laufe der Zeit Synagogen in den wichtigsten Handelszentren, die nicht nur das wachsende Bedürfnis nach religiöser Zuflucht stillten, sondern auch Ausgangspunkt für den wirtschaftlichen Aufstieg der Provinzstädte waren.

*Hong Kongs Synagoge – die älteste Südchinas* *© D. Stein*

Beispielsweise die jüdische Kaufmannsdynastie Sassoon legte mit spektakulären Immobilien-, Bank- und Baugeschäften in Hong Kong und Shanghai den Grundstein für das Wachstum zu den führenden Finanzzentren des Fernen Ostens. Finanziert wurden diese Unterfangen aus jüdisch-europäischer Hand, nämlich von der Rothschild Bank. Bis dahin kamen ausschließlich sephardische Juden nach China.
Mit Begründung der britischen Herrschaft 1842 in Hong Kong wurden die ersten offiziellen Erhebungen über jüdisches Leben in Südchina gemacht. Die Zahl der Juden ist seitdem stetig gestiegen, auch weil Hong Kong zum Kolonialhafen ausgebaut wurde. Dadurch kamen Juden aus Russland und Osteuropa, die den dortigen Pogromen entflohen. Die chinesischen Gemeinden waren auch Fluchtpunkt für westeuropäische Juden während des Holocausts. Seitdem ist auch aschkenasisches Leben in Südchina vorhanden.
Jüdisches Leben in Südchina pulsiert derzeit, die Zahl der dort lebenden Juden wächst kontinuierlich, Verfolgung und Antisemitismus sind kein Thema. Macau, als internationales Spielerparadies bekannt, strengt den Bau einer eigenen Synagoge an. In Guangzhou, Austragungsort der Kantonmesse, der weltgrößten Messe für Industriegüter, richten die Veranstalter auf dem Messegelände eigens eine Synagoge ein. Und auch in der Stadt gibt es mehrere Synagogen – um Anmeldung wird gebeten, denn die Säle sind meist bis auf den letzten Platz besetzt. Dies gilt auch für das koschere Restaurant im dortigen Ritz-Hotel, dem luxuriösesten Hotel Südchinas. Allein Hong Kong beherbergt sieben jüdische Einrichtungen, darunter die größte Synagoge Chinas. Koschere Restaurants, Supermärkte, jüdische Schulen - der örtliche Oberrabbiner bezeichnet ganze Hochhäuser als »vertical shtetl«. Es verwundert also nicht, dass Israels stärkster Handelspartner im asiatischen Raum Hong Kong, die Schweiz Asiens, ist.
Grund genug, dass die Jüdische Gemeinde zu Berlin unter der Schirmherrschaft des RV-Vorsitzenden in Zusammenarbeit mit den jüdischen Synagogen in Südchina und dem Chinesischen Kulturzentrum in Berlin eine Ausstellung zum Judentum in China organisieren wird.

*David Stein*

*Der Autor (hier links neben Rabbi Eli Rosenberg) ist Rechtsanwalt und Partner bei Stein & Partners LLP. Die Kanzlei unterhält Büros in Berlin, Tel Aviv, London, Paris, Hong Kong, Guangzhou und beschäftigt sich schwerpunktmäßig mit nationalem und internationalem Steuerrecht sowie grenzüberschreitenden Investitionen und Finanzierungen. Derzeit berät die Kanzlei asiatische Großbanken und hat entscheidenden Anteil daran, dass diese sich auch in Deutschland niederlassen. Die größte asiatische Geschäftsbank finanziert bereits heute Immobilienprojekte von Mandanten aus der Gemeinde. www.stein-partners.com* *© David Stein*

# ЕВРЕИ В ЮЖНОМ КИТАЕ

Отношения между евреями и китайцами гораздо более древние и тесные, чем кажется на первый взгляд

В прошлом году я впервые решился съездить в Китай. Моя контора, консультирующая по правовым и налоговым вопросам, содержит там уже два офиса – один в международном финансовом и экономическом центре Гонконга, второй – в китайском промышленном центре Гуанчжоу. Разумеется, что помимо деловых встреч и заданий я наметил себе и культурную программу. Кроме прочего, я отправился на поиски свидетельств еврейской жизни. То, что я обнаружил, удивило меня самого!

Китай стал привлекать еврейских купцов из Индии и Месопотамии еще в VII-м веке. С разным товаром они прибывали в Китай по легендарному Великому шелковому пути и селились там. Так в главных торговых узлах страны со временем возникали синагоги, которые не только отражали потребность еврейских жителей в религиозном пристанище на чужбине, но и стали исходной точкой экономического роста провинциальных городов Китая. К примеру, сенсационный успех операций по недвижимости, финансам и строительству, которыми занималась в Гонконге и Шанхае еврейская купеческая династия Сассун, положил начало преображению этих городов в ведущие финансовые центры Ближнего Востока. Эти операции финансировались из европейско-еврейского источника, а именно Банком Ротшильда. До тех пор в Китай прибывали исключительно сефардские евреи.

После захвата Гонконга Великобританией в 1842 году впервые были собраны официальные данные о еврейской жизни в южном Китае. С тех пор количество евреев постоянно росло, кроме прочего и в связи с тем, что Гонконг стал крупным колониальным портом. Вследствие этого сюда все чаще пребывали евреи, бежавшие от погромов в России и Восточной Европе. Во время Холокоста китайские еврейские общины служили пристанищем для евреев из Западной Европы. С этого времени в Южном Китае представлены и ашкенази.

Сегодня еврейская жизнь в Южном Китае процветает, число живущих там евреев постоянно растет. С преследованиями и антисемитизмом они практически не сталкиваются. Город Макао, известный во всем мире как рай азартных игр, строит собственную синагогу. В городе Гуанчжоу, где проходит «Кантонская ярмарка», крупнейшая в мире ярмарка промышленных товаров, ее организаторы учредили на территории ярмарки специальную синагогу. В самом городе тоже есть несколько синагог, но чтобы попасть в них на богослужение, рекомендуется заранее зарезервировать себе место, так как залы обычно бывают заняты до предела. Так же популярен и кошерный ресторан в местной гостинице «Ритц», самой роскошной гостинице Южного Китая. В одном только Гонконге – семь еврейских заведений, одно из которых – крупнейшая синагога в Китае. Здесь есть кошерные рестораны, супермаркеты, еврейские школы, высотные дома, именуемые местным раввином «вертикальными штетлами»… Неудивительно, что «азиатская Швейцария», Гонконг, является важнейшим торговым партнером Израиля в Азии.

Как мы видим, есть все основания создать и провести в Берлине выставку о еврейской жизни в Южном Китае. Экспозиция будет подготовлена Еврейской общиной Берлина под эгидой Председателя Собрания представителей в сотрудничестве с синагогами Южного Китая и Центром китайской культуры Берлина.

*Давид Штайн*

*Großer Saal der Synagoge von Hong Kong* *© David Stein*

*Давид Штайн – адвокат, член юридической конторы Stein & Partners LLP, которая содержит офисы в Берлине, Тель-Авиве, Лондоне, Париже, Гонконге и Гуанчжоу и занимается, в основном, вопросами национального и интернационального налогового права, международных капиталовложений и финансирования. В настоящее время Stein & Partners консультирует крупные азиатские банки и значительно способствует тому, чтобы те открывали филиалы в Германии. Крупнейший азиатский коммерческий банк уже сейчас финансирует проекты по недвижимости нескольких членов Общины, являющихся мандантами Stein & Partners.*

# VERANSTALTUNGEN

## JÜDISCHE GEMEINDE

Gemeindehaus Fasanenstraße 79-80
10623 Berlin | ☎ 880 28-0

**Mo 5** 15.30 — **Child Survivor**
jeden 1. Montag im Monat 15.30–18 Uhr

**Mo 6** 18.00 — **Jüdischer Liederchor**
Proben jeden Dienstag · Репетиции по вт

**Mo 12** 18.00 — **Festveranstaltung zum 69. Jahrestag der Beendigung des 2. Weltkrieges**
Großer Saal

**So 25** 12.00 — **Jom Haatzmaut – Israel wird 66!**
Großes Familienfest für Jung und Alt
auf dem Vorhof des Gemeindehauses

## FAMILIENZENTRUM »ZION«

Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin
☎ 880 28-121 (Frauenklub: abweichend
Joachimstaler Str. 13, Zi. 202)

**Mo 5** 12.00 — **Frauenklub**
Документальный фильм:
»Geschichte eines Volkes«- 1. часть

**Mo 5** 16.00 — **Kunst- und Literaturklub**
Заседание Клуба. Чтение произведений поэзии, утверждённых к публикации в Альманахе «До и после» №18. К. 314

**Di 6** 11.00 — **Klub Odessa**
Заседание Совета. К .314

**Di 6** 15.00 — **Klub Kiew & Freunde**
Праздничный вечер, посвященный Дню Победы ВОВ (1941-1945), в воспоминаниях членов клуба Выступление солистов хора Российского Дома Науки и Культуры. Мифгаш

**Mi 7** — **Klub Moskau**
Автобусная экскурсия по памятным местам Берлина. Инфо: 030-682 19 66

**Mi 7** 11.00 — **Klub Leningrad**
Расширенное заседание Правления и актива Клуба. К. 314

**Mi 7** 15.00 — **Klub Bakinez**
Собрание актива клуба. Утверждение плана работы.

**Do 8** 16.00 — **Klub Odessa**
День Победы и День независимости государства Израиль. Мифгаш

**Fr 9** 11.00 — **Klub Kiew &Freunde**
Возложение цветов к памятнику Неизвестному солдату и Мемориалу жертв Холокоста. Встреча у Бранденбургских ворот.

**Mo 12** 12.00 — **Frauenklub**
Дню Победы посвящается...

**Mo 12** 16.00 — **Kunst- und Literaturklub**
Заседание Клуба. Чтение произведений прозы, утверждённых к публикации в Альманахе »До и после« №18. К. 314.

**Mi 14** 15.00 — **Klub Leningrad**
У нас в гостях журнал » Зеркало загадок« – рассказывает Мина Полянская. Мифгаш.

**Fr 16** 11.00 — **Klub Moskau**
Заседание актива: план работы на 2-е полугодие 2014 года. К. 314.

**Mo 19** 12.00 — **Frauenklub**
Ко Дню независимости государства Израиль. »Жизнь Ариэля Шарона« - рассказывает Эмилия Донская.

**Mo 19** 16.00 — **Kunst- und Literaturklub**
Заседание Клуба.
Чтение произведений публицистики, эссе и мемуаров, утверждённых к публикации в Альманахе »№ До и после«18 Ком 314

**Di 20** 15.00 — **Klub Kiew &Freunde**
Из цикла »№ Еврейская тема в кинематографе 20 века« - к/ф »№ Йентл« США 1983г. Мифгаш.

**Mi 21** 11.00 — **Klub Leningrad**
Заседание Правления клуба. Ком 314.

**Mi 21** 16.00 — **Klub Moskau**
»Неизвестные страницы истории еврейского народа«-Роза Линде.
Мифгаш.

**Do 22** 18.00 — **Klub Bakinez**
»66 лет государству Израиль и его духовной столице -Иерусалиму«. Вас ждут концерт и аромат бакинских яств. Мифгаш.

**Mo 26** 12.00 — **Frauenklub**
»Караоке – живой звук«.
поём с Ю. Гречман.

**Mo 26** 16.00 — **Kunst- und Literaturklub**
Заседание Клуба. Обсуждение иллюстраций к Альманаху »До и после« №18 перед его форматированием. К. 314.

**Di 27** 11.00 — **Klub Odessa**
Заседание Совета. Ком 314.

**Mi 28** 15.00 **Klub Leningrad**
Ефим Грилихес представляет: Вокальный ансамбль »Questa musica«, Концерт Фабио Андреотти в Международном Доме Музыки. Мифгаш.

**Do 29** 7.00 **Klub Kiew &Freunde**
2-х дневная автобусная экскурсия – Франкония. »Жизнь евреев в городах Вюрцбург, Бамберг, Кобург« Zoo

## PROJEKT »IMPULS«

☎ 880 28-404, 0163-74 34 744, S. Agronik

**So 4** 18.30 **Konzert zum Geburtstag des Geigers.**
J. S. Bach, W. A. Mozart, J. Brahms.
Petr Lichten, Geige, & Elena Bregman, Klavier.
Karten (5,- / 3,-): ☎ 880 28-404.
Oranienburger Straße 29, Großer Saal.
In Kooperation mit »Projekt Gesher«.

**Mo 5** 17.00 **Theater-Kabarett »Lori«. Vorbereiten des Märchens »Schneekönigin«, auf Deutsch.**
Alle, die tanzen und singen mögen, sind herzlich eingeladen! Regie/Ballettmeisterin Elena Klyuchareva, ☎ 24 32 07 53.
Russ. + Dt. Oranienburger Straße 29
Proben: Mo + Mi 17.00 - 20.00

**Di 6** 17.30 **Iwrit bzw. Englisch**
☎ 0152-04683422, Marianna Prigozina, Oranienburger Straße 29, Zi. 3.11
(Di + Do 17.30-19.00)

**Di 6** 18.00 **Moderne jüdische Tänze** mit Larissa Schein, ☎ 880 28-166. Oranienburger Straße 31, Sporthalle (Di 18-20). 2,-

**Do 8** 18.00 **Buchvorstellung**
Leitung: Alexander Laiko. Презентация книги »Тревожная память«, военная тема. Приглашаем всех желающих!
Fasanenstraße 79-80, Seniorentreff

**So 11** 10.00 **Club »Tourist«** mit Wladimir Geibel
☎ 0152-33762495
Ausflug zu Fuß ca. 12 km
Christophoruskirche – Spree-Tunnel – Kanonenberge – Langer See – Schmetterlings-Museum – Bus X69. Treff: S3 Friedrichshagen.

**So 11** 11.00 **Stadtführung mit Ludmila Budich.**
Экскурсия »История Трептовского парка и его окрестностей: Берлинская промышленная выставка, памятник Советскому воину, остров молодежи. Обсерватория: Архенхольд и вклад евреев в развитие немецкой астрономии«.
Treff: S-Bahn »Treptower Park«, 3,-

**Mi 14** 11.00 **Stadtführung mit Nataly Holler.** Экскурсия с Н. Холлер: »От городка ремесленников до Берлинской стены – уникальные фрагменты истоии Берлина«. Treff: U8 Rosenthaler Platz. 3,-

**Do 15** 18.30 **Grigory Manyuk. »Der Übersetzer« Premiere** Фильм »Переводчик« представляет его автор, Григорий МАНЮК. Невероятные приключения знаменитого переводчика русской литературы на немецкий Ю. Эльперина. Karten (5,- / 3,-) per ☎ 880 28-404. Fasanenstraße 79-80.
In Kooperation mit »Projekt Gesher«.

**So 18** 10.50 **Stadtführung mit Ludmila Budich.**
Экскурсия в Вердер »Город-сад на острове. Прусский уголок рая«. Treff: Reisezentrum Zoologischer Garten. R 1 nach Magdeburg. Anmeldung: ☎ 80 28-404

**Do 22** 19.00 **Konzert »Anthologie des Sowjetischen Tango«:** Isaak Dunajewskiy, Nikita Bogoslovskiy, Matwei Blanter, Oskar Strock, Eddie Rosner, Michail Tabachnikow, Sigismund Kaz. Natasha Tarasova, Gesang. Dmitriy Dragilew, Klavier. Концерт »Антология советского танго«: Дунаевский, Богословский, Листов, Блантер, Строк, Рознер, Кац, Табачников. Наташа Тарасова, меццо-сопрано. Дмитрий Драгилев, пианист
Fasanenstraße 79-80. Karten (5,- / 3,-): ☎ 880 28-404. In Kooperation mit »Projekt Gesher«.

**So 25** 11.00 **Stadtführung mit Ludmila Buditch.**
Экскурсия »Полуостров Штралау и Руммельсбургская бухта. Самый парусный клуб Германии«. Treff: S-Bahn Treptower Park. 3,-

**So 25** 14.00 **Stadtführung für Kinder** 7-12 J. mit Nataly Holler. Экскурсия для детей с Н. Холлер: »Загадка одной постройки. Märkisches Museum«». Treff: U2 Märkisches Museum. 5,-

**Mo 26** 18.00 **Club »Kinosaal«** mit Nata Merenkova. Фильм »Искупление«, мелодрама, военный, 2007, Франция-Великобритания. Реж. Джо Райт. В ролях: Кира Найтли, Джейм МакЭвой, Ванесса Ретгрейф. Ведущая: киновед Ната Меренкова.. Справки по ☎ 880 28-404.
Mifgasch

**Mi 28** 19.00 **Alexander Kanevsky, Israel: Lesung.**
У нас в гостях писатель-сатирик Александр КАНЕВСКИЙ.
Юмористические рассказы. Эстрадные репризы. Музыка. Шутки.
Fasanenstraße 79-80, Kleiner Saal. 8,-/5,-

# VERANSTALTUNGEN

## TRADITIONSCLUB »MASSORET«

Fasanenstraße 79–80 | ☎ 880 28-245

**So 4** 15.00 **Konzert Klassische Musik**
**Классическая музыка**
W. Licht (Violine) & K. Nasarov (Piano)

**So 11** 15.00 **Vortrag**
**»Zwei Ballett-Stars: A. Pavlova und I. Rubinstein«** E. Gläss

**So 18** 15.00 **Konzert**
**Beliebte Lieder / Любимые песни**
L. Krupskaja (Gesang), A. Krupskij (Gitarre)

**So 25** 15.00 **Konzert**
**Instrumentalmusik**
**Инструментальная музыка**
A. Kazanovskij

## WISSENSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT

Oranienburger Straße 31, Zi. 311

**Fr 2** **Chemie**. Individuelle Konsultationen für Gymnasiasten der 8.-13. Klassen. (+ 23.5.) Dr. B. Lurik. Anmeldung, ☎ 030 465 79 72

**Mo 5** **Physik, Mathematik** für Schüler, Gymnasiasten, Studenten Dr. V. Chain. Anmeldung ☎ 030 762 373 91

**Mo 7** **»Schwierige Fragen« der Schulchemie**, auch Chemie-Konsultation für Studenten Prof. V. Mairanowski. (+ 28.5.) Anmeldung ☎ 030 465 79 72

**Mo 12** **Biologie, Genetik.** Individueller Unterricht für Gymnasiasten. V. Kochergin. (+ 26.5.) Anmeldung ☎ 030 236 271 32

**Di 27** 15.00 **Sitzung des Vorstands und der aktiven Mitglieder der WiGB.**

## SENIORENTREFF »ACHVA«

Fasanenstraße 79–80 | ☎ 880 28-245

**Mo 5** 16.00 **Computer-Klasse für Senioren** (jeden Mo). Anmeldung erforderlich

**Mi 7** 15.00 **»Ein Tabu wurde gebrochen«** Eine deutsch-israelische Geschichte

**Mi14** 15.00 **»Das Wunder von Addis«** Jacob Snir, Gesandter des Keren Hayessod in Berlin

**Mi 21** 15.00 **Für gute Laune sorgt Sängerin Mimi Sheffer**

**Mi 28** 15.00 **»Pustekuchen«** Kabarett-Show

## KLUB DER KRIEGSVETERANEN

Gemeindehaus Fasanenstraße 79-80

**Fr 2** 16.00 **Встреча в Русском Доме с Ветеранами с других городов** | Treffen im Russischen Haus mit Veteranen aus anderen Städten

**Do 8** 15.00 **Клуб празднует День Победы** Der Klub feiert den Tag des Sieges

**Fr 9** 11.30 **Возложение венка к памятнику советским солдатам в Тиргартене** Kranzniederlegung am Sowjetischen Denkmal im Tiergarten

**Di 20** 15.00 **Концертная программа** Konzertprogramm

## KLUB DER KAUKASISCHEN JUDEN

Passauer Straße 4 | ☎ 236 26 382, Simhaev

**Do 1** 12.00 **Rosh Chodesh »Ijar«**

**So 4** 12.00 **Happy Birthday Israel**

**Do 08** 12.00 **69. Jahrestag der Befreiung**

**So 11** 12.00 **Die Gesetze der »Sfirat ha Omer« mit M. Furer**

**Do 15** 12.00 **Gemeinsame Spiele**

**So 18** 12.00 **Lag Ba Omer**

**So 25** 12.00 **Rosh Chodesh »Siwan«**

## JUGENDZENTRUM OLAM

Joachimstaler Str.13, Büro: Mo-Do 10-18 Uhr
☎ 880 28 123/125 | Fax 88028 170
olam@jg-berlin.org | www.olam-berlin.de

**So 4** 13.00 **Chugim, Peulot und vieles mehr** (auch am 11./18./25.5.)

Mo 5 17.00 **Krav Maga** (auch am 12./19./26.5.)

**Mo 5** 18.00 **Lateinamerikanische Tänze mit Ben Shinder** (auch am 12./19./26.5.)

**Di 6** 17.00 **Kunst- und Möbeldesign** (auch am 13./20./27.5.)

**Do 8** 17.00 **Lateinamerikanische Tänze mit Ben Shinder** (auch am 15./22.5.)

**Do 8** 17.00 **Musik- und Percussion-Kurs** (auch am 15./22.5.)

**Do 10 17.00** **Musik und Percussion-Kurs**

**Mo & Do** **Rhythmische Gymnastik mit Natascha Kusnetzova**

**Nachhilfe** für Kinder 1.-12. Klasse in Mathe, Englisch, Deutsch. Exklusivangebot der Jewish Agency for Israel: Nachhilfe in Hebräisch

## TALMUD TORA SCHULE

Joachimstaler Straße 13, VH, 1. Stock
☎ 88 625 400, 448 21 53, 0170 94 79 718

**So 4 11.00** **Judentum, Sprachen, israelische und moderne Tänze, Keramik & Basteln**

**So 4 13.00** **Hebräisch-Kurs für Kinder**

**So 4 14.00** **Kindersportgruppe** Oranienburger Str. 29 (Turnhalle)

**So 5 15.00** **Ausflug** »LEGO LAND« am Potsdamer Platz. Mit Voranmeldung ☎ 886 254 00

**Mo 5 18.00** **Bilinguale Literaturwerkstatt** Buchpräsentation: Schloss Moabit II. Mod. Dr. N. Gaydukova. (Deut, Russ.).

**Di 6 16.00** **Deutsch & Schulvorbereitung** Gruppen- und Einzelbetreuung (Deut.)

**Di 6 16.00** **Kinderausstellung »Happy Birthday Israel«**

**Di 6 17.00** **Party für Kinder und Eltern »Israels Unabhängigkeitstag«** Lieder, Tänze & israelische Spezialitäten

**Mi 7 16.00** **Frauenseminar** Vortrag »Das Geheimnis der jüdischen Ehe im Judentum«

**Mi 7 18.00** **Jüdische Volkstanzgruppe »Chaj«** mit Larissa Schein

**Do 8 16.00** **Schach-Unterricht und Mathematik**

**Do 8 17.00** **Englisch-Kurs für Kinder** in 3 Altersgruppen

**So 11 11.00** **Jüdische Traditionen, Gebete, israelische Tänze und kreative Entwicklung**

**So 11 11.00** **Ausflug für Kinder** »Görlitzer Park mit Zoo Ecke«

**Mo 12 16.00** **Seminar »Traditionelle Quellen zum Erfühlen der Mitzwot«** Lev Leachim

**Di 13 16.00** **Modellieren, Origami, Handarbeit**

**Di 13 17.00** **Kinder-Chorgruppe »Sevivonim«**

**Mi 14 16.00** **Englisch Kurs für Erwachsene** (Fortgeschrittene)

**Mi 14 17.00** **Jazzclub:** Count Basie Band und J. Williams, T. Bennett, G. Benson

**Do 15 16.00** **Schöpferische Entwicklung:** Rechnen, Schreiben & logistische Denken

**So 18 15.00** **Art Attacke** (Schmuckdesign, Karikaturen, Kleine Chefs, Patisserie, Malunterricht)

**So 18 15.00** **Lag Ba Omer** mit der Sportgruppe Badminton

**Mo 19 18.00** **Business Club:** Этапы реализации технических проектов | Phasen der Umsetzung von technischen Projekten

**Di 20 18.00** **Eltern Club: »Mehrsprachigkeit bei Kindern«** mit J. Mosmann

**Mi 21 18.00** **Art Club** »Ai WEIWEI : NEVER SORRY« Film (Russ)

**So 25 15.00** **Museum Besuch:** Ausstellung des Künstlers Ai Weiwei im Martin-Gropius-Bau Berlin. Eintritt: 11 Euro; Ermäßigung: 8 Euro. Mit Voranmeldung

**Mo 26 18.00** **Der Zyklus-Abend:** »Das Kulturelle Erbe der Juden Osteuropas. Der Region Bulgarien« Die Rettung der bulgarischen Juden - Eine Feierstunde zum Gedenken an die Rettung der bulgarischen Juden im Frühjahr 1943

## IKC BNEJ OR

Passauer Straße 4, 10789 Berlin

**Mo 5 15.00** **Lesetheater »Mendel & Söhne«** Proben Mo, Di, Fr | Di 17.00 Literatur-Meisterklasse

**Mi 7 19.00** **Singletreff**. Leitung. L. Landsmann

## UND SONST…

**Jüdisches Museum Berlin**
Lindenstraße 9-14 | ☎ 25 993 434

**7. – 11. Mai 2014**
**»Intonations«**
**Das Jerusalem International Chamber Music Festival**
mehr Informationen unter:
http://www.jmberlin.de/main/DE/02-Veranstaltungen/05-Kammermusikfestival/00-kammermusikfestival_start.php

# ASYLUM IGNORANTIAE

## DIE ÜBERLEBENSGESCHICHTE DER MARIE SIMON JALOWICZ

*Marie Jalowicz um 1944*
*© HermannSimon*

50 Jahre »danach«, am Ende ihres Lebens, hat Marie Simon, Altphilologin und Philosophiehistorikerin an der Humboldt-Universität, ihre Überlebensgeschichte »ausgeschüttet wie einen Eimer Wasser«. Unmittelbar danach ist sie 1998 gestorben.

Was für eine Hinterlassenschaft: 75 Stunden Erinnerung auf 77 Tonbändern, von einer Frau, die mit einem fast fotografischen Gedächtnis gesegnet ist, die unglaublich präzise und detailreich von ihrem (Über-)Leben als U-Boot berichtet, episodisch, unsentimental, nichts beschönigend, nichts verschweigend, Zwänge und Zwangslagen zeigend.

Marie Simon Jalowicz wird 1922 als spätes Kind von Betti und Hermann Jalowicz in Berlin geboren. Hier macht sie 1939 ihr Abitur an der Oberschule der Jüdischen Gemeinde.

Als ihr Vater 1941 stirbt, hat sie niemanden mehr und beschließt, die Siemens-Werke, wo sie Zwangsarbeit leisten musste, zu verlassen, sich selbst zu retten - in die Illegalität. Dabei sei dieser Begriff unpassend, denn »illegal waren die Nazis, nicht ich.« Sie ist 20 Jahre alt, allein und wird fast drei Jahre lang eine Gejagte sein, bis zu dem Tag im Sommer 1945, an dem sie barfuß mit ihren paar Habseligkeiten in die Freiheit und ein neues Leben laufen wird.

Die Zeit dazwischen sind eine fast ununterbrochene Odyssee durch Berlin – 13 Wohnungen, die Provisorien dazwischen nicht gezählt, falsche Namen, falsche Haarfarbe, »falsche« Sprache – berlinern, um zu überleben: »Das feine Hochdeutsch hatte sich nicht bewährt. Es war vor allem das deutsche Bildungsbürgertum, das versagt hatte.«

Ihre Quartiergeber und Helfer sind Nutten, Toilettenfrauen, Passfälscher, Konsularbeamte, Zirkusartisten, Kommunisten, Einbrecher, einfache gütige Leute, die sie zum Familienmitglied erklären, und andere, die ihr helfen und sie dann aber verraten.

Die junge Frau ist wach und klug und lernt schnell: »In einer abnormen Situation darf man sich nicht normal benehmen. Man muss sich anpassen.«

Sie will unbedingt leben und greift nach jedem Strohhalm. Versuche, auszureisen, scheitern. Ihr bleibt nichts weiter übrig, als es weiter in Berlin zu versuchen.

Sie übernachtet unter ihrem falschen Namen und einer falschen Geschichte mal in einer Villa, mal im letzten Loch. Oft darf sie über Nacht bleiben, muss morgens aber die Wohnung verlassen und ist gezwungen, den ganzen Tag herumzulaufen. »Wenn Heimat eine ertretbare Größe wäre«, sagt sie, »dann hätte ich mir die Stadt Berlin als Heimat ertreten«.

Marie Simons Erinnerungen sind voll von Absurditäten, aber auch von Zeichen ihrer »guten Antennen« für die jeweilige Situation. Ihr Bekenntnis spart auch die unappetitlichen Details nicht aus.

Schließlich lebt sie mit einem Holländer zusammen. Der ist mal nett, mal schwer zu ertragen und haut ihr auch schon mal ein Veilchen. Pragmatisch sagt sie: »Mein blaues Auge fiel nicht auf, sondern machte mich unauffällig.« Dennoch sind sich die beiden gegenseitig von Nutzen.

Die schonungslose Offenheit dieses Buches macht es authentisch und zu einer Fundgrube für das große Spektrum an menschlichen Gründen und Abgründen.

Marie Simons Aufzeichnungen helfen, ansatzweise zu verstehen, was es bedurfte, um in einer derart feindlichen Umgebung auch nur eine minimale Überlebenschance zu haben.

Ihre Erinnerungen reihen letztlich Zufälle – und kleinen Geste im richtigen Augenblick – aneinander: Da ist der Arbeiter, der ihr spontan eine Jacke schenkt, als sie halbnackt aus einem Haus fliehen muss, da ist der alte Herr, der trotz Kälte bei offener Tür schläft, um zu hören, ob etwas bedrohliches im Haus vorgeht und sie zu warnen, oder der Hausmeister, der auf dem Dachboden eine Öffnung zum Nebenhaus als möglichen Fluchtweg einbauen lässt.

Das Ungewöhnliche ist ihre Fähigkeit, ohne Schaum vor dem Mund zu differenzieren und zu reflektieren. Jede Zeile ist ein Zeugnis dafür, wie dicht Gut und Böse, Zufall und Plan, beieinander liegen. So sieht sie zurückblickend den Zufall, Spinozas asylum ignorantiae, als entscheidenden Faktor bei allen Überlebensgeschichten an. Vorbestimmung gibt es nicht. Als der Krieg in sein letztes Stadium kommt, und sie immer wieder mit Leuten, die »unsagbar dummes Zeug quasselten« in den Splittergräben sitzen muss, ärgert sie sich nur, »dass der Krieg auf so langweilige, banale Weise zu Ende ging und dass ich nicht mitten im Schlachtengetümmel stand«.

*Judith Kessler*

*Marie Jalowicz Simon: Untergetaucht. Eine junge Frau überlebt in Berlin 1940-1945, S. Fischer 2014, 416 S., 19,99 €*

# »WAS HÄNSCHEN NICHT LERNT…

…, lernt Hans nimmermehr« sagt ein altes Sprichwort und dieses enthält, trotz seiner Plattitüde, einen sehr wahren Kern. Denn es ist leichter, jungen Menschen etwas Unbekanntes nahe zu bringen. Für die allermeisten Kinder und Jugendlichen sind Juden und Judentum fremd und anonym. So eine anonyme und gesichtslose Masse zu hassen ist einfach.

Hier setzt die Arbeit des Antisemitismusbeauftragten der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Rabbiner Daniel Alter, an. Es soll gelingen, aus »den Juden« individuelle »Menschen« werden zu lassen. Menschen, mit Namen und Gesicht, Menschen wie »Du und ich«. Dies ist ein erster, aber sehr wichtiger Schritt, damit Ideologien des Hasses und der Ungleichwertigkeit keinen Fuß fassen. So kann jungen Menschen eine breitere Perspektive in der Gesellschaft, in der wir leben, gegeben und mehr »interkulturelle Kompetenz« vermittelt werden.

Hat man diesen ersten Schritt geschafft, ist es möglich, problematischen Einflüssen aus der Familie und dem sozialen Umfeld entgegenzusteuern.

An diesem Punkt setzt die Kooperation Rabbiner Alters mit der Regenbogenschule in Neukölln an. An dieser Schule wird das Projekt »PRiiL« (Projekt der Regenbogenschule zum interreligiösen- und interkulturellen Lernen) umgesetzt. Im Unterricht werden den Schülern Möglichkeiten der Begegnungen mit anderen Religionen und Kulturen geboten, um diese kennen zu lernen und besser verstehen zu können und Gemeinsamkeiten aller zu entdecken. Dabei soll die eigene Religion nicht aufgegeben, sondern diese als anerkannt und gleichberechtigt neben anderen erlebt werden. Damit verbunden ist der Abbau von Vorurteilen und somit auch ein Beitrag zur Prävention von Diskriminierung und Ausgrenzung.

In einem ersten Schritt wurden im »Elterncafé« die für das Projekt relevanten Themen besprochen.

Einmal in der Woche treffen sich die Eltern (die überwiegend einen Migrationshintergrund haben, türkischer, arabischer, palästinensischer sowie afrikanischer Herkunft und meistens muslimischen Glaubens sind) Lehrer und Erzieher der betroffenen Klassen.

Als Gast hat Rabbiner Alter zunächst die Grundlagen des Judentums vorgestellt und zahlreiche Fragen zur jüdischen Lebenspraxis beantwortet. Daran zeigten die Eltern großes Interesse und man stellte Gemeinsamkeiten zwischen Islam und Judentum fest (z.B. im Hinblick auf die Speisegebote).

Anschließend referierte Rabbiner Alter in der Schulklasse über das Judentum, über die aktuelle Situation der Juden in Berlin und stellte die jüdischen Feste und Rituale vor.

Diese theoretischen Grundlagen wurden dann durch einen Besuch der Synagoge Oranienburger Straße vertieft und abgerundet.

Da bei einmaligen Besuchen die positive Wirkung schnell verpuffen könnte, setzt Rabbiner Alter auf Nachhaltigkeit und strebt eine längerfristige Zusammenarbeit mit mehreren Begegnungen an, so dass die Zusammenarbeit mit der Regenbogenschule demnächst fortgesetzt wird.

*Daniel Alter*

# ENDLICH! – UNSERE REISE NACH ISRAEL

59 Achtklässler, deren Eltern und 6 Lehrer stehen am Flughafen Tegel.
In den Gesichtern Vorfreude, Aufgeregtheit und manchmal auch ein paar bange Blicke.
Für Manche ist es das erste Mal, dass sie für zwei Wochen von ihren Familien getrennt sein werden.
Der Flug ist schön. Die Mitreisenden erkundigen sich nach dem Namen der Schule.
»So eine nette Gruppe!«
Dann Jubel: Tel Aviv! Der Kapitän fliegt eine Schleife – so als wüsste er, wie sehr wir uns darüber freuen.
Nun beginnt für alle eine spannende und abwechslungsreiche Zeit.
Zunächst findet ein Ulpan statt. Junge israelische Studenten zeigen, dass Hebräisch eine lebendige Sprache ist. Es wird dabei gespielt, gesungen und gemeinsam werden Läden erkundet.
An einem Tag befragen die Kinder Israelis in der Fußgängerzone von Netanja und direkt danach laufen sie voller Freude zum Meer – zum Glück ist schon ein Bademeister da.
Zum Schabbat fahren wir nach Haifa, besuchen unsere Partnerschule und werden dort grandios mit einer großen Purimparty empfangen.
Gemeinsam mit unseren israelischen Gastgebern fahren wir in den Nordosten und schauen vom Golan auf den Kinneret. Dort übernachten wir und verbringen eine schöne gemeinsame Zeit.
Wir freuen uns schon jetzt auf den Gegenbesuch der Kinder aus Haifa im Herbst. Für sie ist das auch etwas ganz Besonderes. Sie mussten sich für dieses Programm bewerben und ein Auswahlverfahren durchlaufen – bei uns dürfen zum Glück alle mit!
Es ist unglaublich, was wir alles in zwei Wochen gesehen haben: die großen Städte Israels, wichtige religiöse Stätten vieler verschiedener Religionen und den atemberaubenden Wechsel der Landschaften.
Auf die Frage: »Was war das Schönste an der Reise?« antwortet Richard spontan: »Tel Aviv – die kleinen alten Häuser neben den faszinierenden Hochhäusern – und alles ganz dicht am Strand.«
Josefin muss erst nachdenken: »Es war so Vieles schön, vor allem zwei Wochen mit Freunden in einem so vielfältigen Land wie Israel.«
Casper ergänzt: »Massada war das Schönste. Eine Bergfestung in grandioser Natur, die spannende Geschichte dieses Ortes und erst der Blick auf das Tote Meer – in dem wir ja dann auch noch baden gegangen sind.«

*Gemeinsam mit unserer Partnerschule besuchten wir auch das Grab Ben Gurions in der Negevwüste.* *© JGMM*

Einige Schüler hatten ihre Lehrer oder ihre Geschwister schon vor Jahren über diese besondere Reise befragt.
Nun, da sie voller neuer Erfahrungen und Eindrücke wieder hier sind, werden sie von den jüngeren Schülern unserer Schule über ihrer Klassenfahrt ausgefragt.
Und diese Kinder freuen sich nun auch auf dieses tolle Land und seine Menschen.
Auch die Reaktionen der Eltern sind voll des Lobes:
»Danke für alles – das klingt ja so beneidenswert.«
»Mein Sohn ist als Kind losgefahren und als Jugendlicher zurückgekehrt.«
»Herzlichen Dank für die wunderbare Betreuung der Kids. Ich habe einen sehr glücklichen und sehr bereicherten, bestimmt schon wieder einige Zentimeter gewachsenen Sohn zurückbekommen, was mich sehr glücklich gemacht hat.
Meine Tochter wäre am liebsten auch noch einmal dabei gewesen. Diese Reise ist wirklich sehr besonders für die Kinder und bleibt in ihren Herzen. Danke an alle Lehrer.«

*Thomas Schaaf*

# JÜDISCHE GEMEINDE SUCHT PRAKTIKANTEN (M/W)

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin bietet seit dem 1. August 2013 für Schüler, die die 11. Klasse absolviert haben und durch ein einjähriges Praktikum ihre Fachhochschulreife erlangen wollen, Praktikumsplätze an.
Der heutigen Jugend stehen alle Türen für ein Studium oder eine Ausbildung offen. Es gibt genügend Studium- und Ausbildungsplätze.
Das Problem entsteht eher dadurch, dass die Auswahl zu groß ist und Schüler sich nicht entscheiden können, was sie nach ihrem Abschluss studieren sollen.
Es kommt auch immer häufiger vor, dass Schüler durch die verkürzte Schulzeit mit dem Druck überfordert sind und Probleme bekommen, die Allgemeine Hochschulreife zu erlangen.
Wir wollen diesen Schülern in unserer Gemeinde helfen, in dem wir ihnen die Möglichkeit bieten, die Fachhochschulreife zu erwerben.
Seit dem 1. August 2013 können sich Schüler, die die 11. Klasse absolviert haben, für ein einjähriges Praktikum in der Gemeinde bewerben.
Das Praktikum beginnt immer zum 1. August und dauert 52 Wochen inklusive des jeweiligen Urlaubsanspruchs. Es umfasst mindestens sechs Arbeitsstunden pro Tag und nicht mehr als 40 Arbeitsstunden pro Woche. Dieses Praktikum kann der Praktikant in verschiedenen Fachabteilungen, wie z.B. der Finanzabteilung, der Bau- und Grundstückabteilung, der Immobilienverwaltung, der System-Administration/Technik, im Familien-Zentrum Zion, in der Kultusabteilung, der Bibliothek, der Kita und der Sozialabteilung in der Gemeinde durchführen.
Während dieses Praktikums wird der Praktikant von kompetenten Mitarbeitern geleitet und erhält einen Praxisbezug, der ihm im weiteren Berufsleben helfen kann. In dieser Zeit erstellt der Praktikant ein Berichtsheft, in dem er wöchentlich aufschreibt, was er gelernt und unternommen hat. Mit dem Abschluss des Praktikums und dem vollständigen Berichtsheft beantragt der Praktikant bei der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft die Anerkennung der Fachhochschulreife.
Durch das Erlangen der Fachhochschulreife nach einem einjährigen Praktikum haben die Praktikanten nun die Möglichkeit, sich in Berlin an unterschiedlichen Fachhochschulen zu bewerben.
Bisher hat die Gemeinde seit dem 1. August 2013 zwei Praktikanten, die sich entschlossen haben ihre Fachhochschulreife in der Gemeinde zu erreichen.
Gill Westerman absolviert ihr Praktikum in der Sozialabteilung. Im Bewerbungsgespräch hat sie deutlich gemacht, dass sie den Gemeindemitgliedern helfen und einer sozialen Tätigkeit nachgehen wolle.
Gill Westerman: »Im Praktikum habe ich gelernt, einen besseren Umgang mit Personen zu führen und mir ist bewusst geworden, dass ich mich nach Erhalt der Fachhochschulreife um einen Ausbildungsplatz in der Gemeinde bewerben werde.«
Sie würde diesen Weg immer wieder gehen. Auch die Leitung der Sozialabteilung Frau Höring-Schmidt ist sehr zufrieden mit Frau Westerman.

Frau Höring – Schmidt: »Sie ist uns eine große Stütze und wir sind froh, einen solchen Gewinn für die Gemeinde gefunden zu haben.«
Weiterhin hofft die Sozialabteilung, noch viele so begabte Praktikanten zu bekommen.
Liron Liwschiz absolviert sein Praktikum in der Immobilienverwaltung. Im Bewerbungsgespräch wusste er noch nicht genau, in welchem Bereich er ein Praktikum machen will. Seine Vorlieben galten eher dem Sport. Im Gespräch mit der Immobilienverwaltung wurde sein Interesse geweckt und dort hat er auch sein Praktikum begonnen. Seit dem bekam er Einblicke in die Buchhaltung, sowie in die allgemeine Verwaltung der Objekte und die Zusammenarbeit mit den Mietern.

Liron Liwschiz: »Durch das Praktikum ist mir bewusst geworden, dass ich nach erhalten der Fachhochschulreife ein Studium in der Immobilienwirtschaft beginnen werde.« Auch der Immobilienverwalter Herr Jerochim ist sehr zufrieden mit Herrn Liwschiz, er hat das Team sehr bereichert und er würde sich freuen, mehr solcher Praktikanten in Zukunft für das Team zu gewinnen.«
Die Gemeinde freut sich über jede Bewerbung.

Jüdische Gemeinde zu Berlin KdöR
z.H. Frau Kornelia Höring-Schmidt
Leitung der Sozialabteilung
Oranienburger Str. 28-31
10117 Berlin
Tel. +49 30 880 28 305
E-Mail: kornelia.hoering@jg-berlin.org

Frau Sokolovski
Tel. +49 30 880 28 148
E-Mail: renate.sokolovski@jg-berlin.org

# PESSACH-SEDER IN DER GRUNDSCHULE

Am 8./9.4.2014, 8./9. Nissan 5774 fanden bei uns in der HGS die Sederfeiern statt, die am Dienstag von Frau Dr. Hartmann und Herrn Rabbiner Ehrenberg geleitet wurden und am Mittwoch von Frau Dr. Hartmann und Herrn Rabbiner Teichtal.
Wir konnten an beiden Tagen auch viele Ehrengäste begrüßen: die Elternvertreter aller Klassen, Herrn Dr. Joffe, Frau Apt, Herrn Usher, Frau Nachama und Frau Gerstetter.
Wie jedes Jahr konnten wir gemeinsam die Hagadah lesen, traditionelle Pessach-Lieder singen, kleine Auftritte und das leckere Sedermahl genießen.
Höhepunkt der Feiern war die Suche nach dem Afikoman.
Gewinner waren dieses Jahr die Klassen 3c und 4a. Mazal Tov !

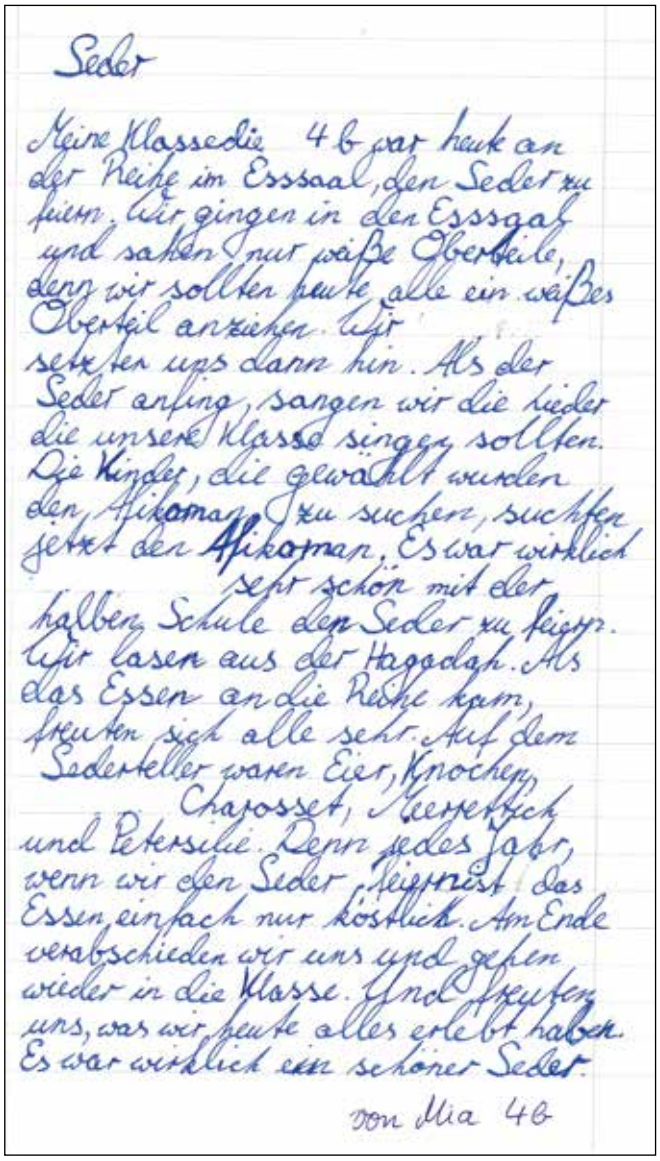
© HGS

Der Seder ist, finde ich, sehr bedeutend. Auf dem Sederteller liegen verschiedene Sachen wie Meerrettich, Petersilie, ein Knochen und Charosset.
Mit meiner Familie feiere ich auch Pessach.
Man liest aus der Haggada und der Rabbiner teilt ein Stück Mazza und versteckt ihn an einem Ort, so dass ihn die Kinder suchen müssen. Das Stückchen Mazza nennt man auch Afikoman.
Mazza ist außerdem ein ungesäuertes Brot. In der Woche, in der man Pessach feiert, darf man nur Ungesäuertes essen. Kein Brot oder Nudeln.
Pessach ist bestimmt mein Lieblingsfeiertag. Ich finde Pessach toll!

*Hanna (4b)*

*Schülerarbeiten aus dem Unterricht* © HGS

*Am 7. April (6. Nissan) fand in der HGS das traditionelle Mazza backen in den 2. Klassen statt. Alle waren begeistert und ließen sich danach die selbst hergestellte Mazza schmecken.* © Margrit Schmidt



Seder

Meine Klasse die 4b war heute an der Reihe im Esssaal, den Seder zu feiern. Wir gingen in den Esssaal und sahen nur weiße Oberteile, denn wir sollten heute alle ein weißes Oberteil anziehen. Wir setzten uns dann hin. Als der Seder anfing, sangen wir die Lieder die unsere Klasse singen sollten. Die Kinder, die gewählt wurden den Afikoman zu suchen, suchten jetzt den Afikoman. Es war wirklich sehr schön mit der ganzen Schule den Seder zu feiern. Wir lasen aus der Haggadah. Als das Essen an die Reihe kam, freuten sich alle sehr. Auf dem Sederteller waren Eier, Knochen, Charosset, Meerrettich und Petersilie. Denn jedes Jahr, wenn wir den Seder feiern ist das Essen einfach nur köstlich. Am Ende verabschieden wir uns und gehen wieder in die Klasse. Und freuten uns, was wir heute alles erlebt haben. Es war wirklich ein schöner Seder.

von Mia 4b

*Zum Abschluss des Zirkusprojekts bedankte sich dessen Direktor bei Frau Dr. Hartman für die lange ausgezeichnete Zusammenarbeit und verabschiedete sich von ihr. Die Kinder hatten Geschenke für die wirklich tolle Zirkus-Crew gebastelt.*

# ZIRKUSPROJEKT 2014 IN DER HEINZ-GALINSKI-SCHULE

Vom 24. bis zum 28. März nahmen die Klassen 2b, 3a und die 3c an einem Zirkusprojekt im Zirkus Mondeo teil. Es gab folgende Gruppen zur Auswahl: Bodenakrobatik, Trapez, Oriental-Show, Hula-Hopp, Jonglieren, Pferde-Vorführung, Clown, Ansager, Requisite und ab der 4. Klasse Tempo-Trampolin. Alle waren sehr aufgeregt.

Wir sind lange mit der U-Bahn gefahren. Nachdem wir am ersten Tag angekommen waren, haben uns die Trainer eingeteilt. Ich war bei der Gruppe Oriental-Show.

An den ersten Tagen war es nicht gerade interessant, aber am Mittwoch haben wir angefangen, mit Musik und Tüchern zu proben. Es gab täglich zwei Stunden Training. In den Pausen konnten wir essen, zu den Tieren gehen (Lamas, Pferde, Ponys, Kamele) und man konnte zu den Eseln in den Stall gehen.

Es gab auch Vorführungen von den Trainern, in denen sie gezeigt haben, was sie können. Ich fand die Clowns besonders gut, weil sie sehr witzig waren und das Tempo-Trampolin fand ich cool.

Am Donnerstag hatten wir, am Freitag die anderen Gruppen, ihre Generalprobe. Am Sonntag, den 30.3., war unsere Aufführung. Alle waren aufgeregt und hatten danach richtig viel Spaß.

Die Aufführung begann mit der Gruppe »Pferde – Vorführung« und endete mit der Gruppe »Oriental-Show«.

Ich wünsche, dass wir es bald wieder machen werden.

*Dana Vardi (Klasse 3a)*

EINE SCHULISCHE LÖSUNG
FÜR JEDEN SCHÜLER

IM INTERNAT 'ROSENBERG' –
**DEM** SCHWEIZER INTERNAT

- DEUTSCHES ABITUR
- BRITISCHE A-LEVELS
- AMERIKANESCHES HIGH SCHOOL DIPLOMA
- SCHWEIZER MATURA
- ITALIENISCHE MATURA
- SOMMER SPRACH-& MATHEMATIKKURSE

INDIVIDUELLE BERATUNG

INSTITUT AUF DEM ROSENBERG

Institut auf dem Rosenberg
Monika A. Schmid
Höhenweg 60 | 9000 St. Gallen/Schweiz
Tel. 0041 71 277 77 77 | info@instrosenberg.ch
**www.instrosenberg.ch**

**Jüdische Gemeinde zu Berlin**
**Familienzentrum Zion**
Oranienburger Straße 31
☎ 030-880 28 121

## Для взрослых

• **Курсы немецкого языка для взрослы**х
I группа - пон, ср. 10:00-12:00
II группа - ср, пят. 10:00-12:00
III группа - пон, ср.12:30-14:30

• **Лёгкий иврит для всех**
Справки потелефону ☎ 030-880 28 121

•**Компьютерный курс для взрослых**
Занятия проводятся в специально-оборудованном классе (60 x 45 мин.)
• **Индивидуальные занятия по овладению компьютером с И. Краснер**
• **Лёгкая йога для каждого** • Leichtes Yoga für jeden
I группа: вт. 10.30-11.30 | 1. Gruppe: Di 10.30-11.30 Uhr
II группа: вт. 12.00-13.00 | 2. Gruppe: Di 12-13.00 Uhr
• **Библиотека** Oranienburger Str. 31, 3 этаж, к. 313
Библиотека работает
• ежедневно с 10:00-17:00 • в пятницу с 10:00-13:00

## Для детей

• **Лицей для самых маленьких**
Учебные занятия, музыка, библейские легенды и рисование для детей с 3 лет
• **Студия «AVIV»** – Choreografie, Dance, Gymnastik для детей от 3-х лет
• **Класс фортепиано**
Преподаватель - М. Бабаликашвили
• **Образовательный центр** оказывает помощь учащимся по всем школьным предметам. Занятия индивидуальные.
• **Das Bildungszentrum** setzt seine Tätigkeit im Bereich Nachhilfe und Förderung für Schüler fort. Individueller Unterricht ist an die Lernbedürfnisse jedes Schülers angepasst.
• **Студия керамики** приглашает детей и взрослых овладеть искусством изготовления керамических изделий: лепка, моделирование, роспись, нанесение глазури, обжиг.
• **Воскресная школа искусств** с Ритой Красновской
• **Курс игры на фортепиано** по методике преподавания и учебникам немецких музыкальных школ. Обучение на двух языках по желанию: немецкий, русский.
• **Klavierunterricht.** Unterrichtssprache Russ. o. Deutsch.
Info ☎ 74738985, 01798180222 E. Aschrafov, Zi. 213
• **Вокально-хоровая студия «Сонет»**
Индивидуальное и хоровое пение для детей и взрослых | Постановка голоса | Музыкальная теория
Хор для взрослых приглашает всех любителей хорового пения!
• **Chor und Gesangsstudio «Sonett»** Solo + Chorgesang für Kinder + Erwachsene | Stimmbildung | Musiktheorie.
Der Chor für Erwachsene lädt alle Liebhaber des Chorgesangs ein. Info ☎ 0173 30 88 966

**Jüdische Gemeinde zu Berlin**
**Familienzentrum Zion**
Oranienburger Straße 31
☎ 030-880 28 121

**Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu!**

Открывается новый курс игры на саксофоне, кларнете, блокфлейте для детей и взрослых.
Преподаватель – выпускник Новосибирской консерватории с большим стажем работы в Германии.
Neuer Kurs für Kinder und Erwachsene! Wer möchte Saxophon, Klarinette oder Blockflöte spielen lernen? Den Kurs leitet ein Diplomlehrer mit großer Berufserfahrung

## УРОКИ РИСОВАНИЯ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

Обучает художественному рисованию дипломированный художник прикладного искусства, художник-мастер
Программа включает в себя:
• обучение техники рисунка,
• историю искусства,
• основы рисунка и композиции, графики,
• создание набросков на бумаге и практическое выполнение различных тем.
На занятиях Вы сможете:
- приобрести навыки живописи, изучить особенности работы с различными графическими материалами,
- освоить различные художественные жанры,
- попробовать себя в декоративном искусстве.
Занятия проводятся **каждый четверг с 12– 14:15, K. 217**
Дополнительная информация ☎: 880 28 12

## UNTERRICHT: BILDENDER KUNST FÜR ERWACHSENE

• Kunstgeschichte • Maltechnik • Komposition und Grafik
Dafür brauchen Sie uns nur anzurufen und sich anmelden unter ☎ 880 28 121.

## Курс рукоделия для взрослых

в семейном центре »Цион«:
Уроки ткачества и рисования научат рисовать эскизы в цвете на бумаге, ткать, вышивать, вязать, познакомят с различными техниками рукоделия. Занятия проводит дипломированный художник прикладник на русском языке.
**Handarbeitskurs für Erwachsene** im Familienzentrum Zion. Sie lernen malen, weben, sticken, stricken und verschiedene Techniken der Handarbeit.

INTEGRATIONSDEZERNAT PROJEKT IMPULS
Dr. Svetlana Agronik ☎ 880 28 404, 0163-74 34 744

**Sonntag, 04. Mai um 18.30 Uhr**
Oranienburger Straße 29, Großer Saal

**Elena Bregman, Klavier.**
**Petr Lichten, Geige.**
**KONZERT zum Geburtstag des Geigers.**
J. S. Bach, W. A. Mozart, J. Brahms.
Karten (5,- / 3,-) per ☎ 880 28-404

**Donnerstag, 15. Mai um 18.30 Uhr**
Fasanenstr. 79-80, Jüdisches Gemeindehaus

**Grigory Manyuk. Premiere: Dokumantarfilm »Der Übersetzer«. Премьера фильма: »Переводчик«. Автор – Григорий МАНЮК.**
Ю. Эльперин признан на Западе лучшим переводчиком избранной русской литературы на немецкий язык. В 1915 г. семья Эльперина уехала от погромов из России. Сын Юрий вырос в Веймарской республике. К её закату семью обьявляют врагами народа, и эти романтики убегают к прогрессивным большевикам. Здесь судьба переводчика наполняется невероятными приключениями. Недавно звездный билингвист вернулся домой, в Берлин.
Karten (5,- / 3,-) per ☎ 880 28-404

**Donnerstag, 22. Mai um 19.00 Uhr**
Fasanenstraße 79-80, Jüdisches Gemeindehaus

**»Anthologie des Sowjetischen Tango«**
**Natasha Tarasova, Gesang · Dmitriy Dragilew, Klavier**
Musikalische Schätze aus Moskau, Odessa, Riga, Leningrad. Weltbekannte und noch unbekannte Tangos von Isaak Dunajewskiy, Nikita Bogoslovskiy, Matwei Blanter, Oskar Strock, Eddie Rosner, Michail Tabachnikow, Sigismund Kaz…
**»Антология советского танго«**
**Наташа Тарасова, меццо сопрано · Дмитрий Драгилев, фортепиано.**
Музыкальные жемчужины Москвы, Одессы, Риги, Ленинграда. Одни широко известные, другие незаслуженно позабытые танго Дунаевского, Богословского, Листова, Блантера, Строка, Рознера, Каца, Табачникова…
Karten (5,- / 3,-) per ☎ 880 28-404

**Mittwoch, 28. Mai um 19.00 Uhr**
Fasanenstr. 79-80, Jüdisches Gemeindehaus

**Alexander Kanevsky, Israel: Lesung.**
Впервые! У нас в гостях писатель-сатирик, »дитя эстрады«, Александр КАНЕВСКИЙ.
Юмористические рассказы - Эстрадные репризы - Музыкальные комедийные номера - Шутки.
Karten (8,- / 5,- ) per ☎ 880 28-404

In Kooperation mit »Projekt Gesher«

# NUN SIND WIR ALSO EIN JAHR REIFER…

Es wird Frühling, und wieder feiert der Klub »Moskau« seinen Geburtstag. Wir werden sieben Jahre alt! Leider können auch wir der Zeit nicht trotzen, wir werden von Jahr zu Jahr nicht jünger, doch tun wir alles, damit unser Klub jung und attraktiv bleibt.

Im Laufe einer Saison führt der Klub 20 Veranstaltungen durch. Ein wichtiger roter Faden dieser Abende ist das Thema Judentum: die Entdeckung und Vertiefung der eigenen jüdischen Identität, die Selbstwahrnehmung als Teil des jüdischen Volkes. Viele von uns, die wir aus der UdSSR kommen, waren früher »absolute« Atheisten und kannten die jüdische Geschichte und Religion nicht einmal in Grundzügen.
Heute heben wir die jüdischen Städtchen vergangener Zeiten aus der Vergessenheit, erzählen von der abgeriegelten Welt unserer Väter und Mütter, der wir alle entstammen, setzen uns mit jüdischen Traditionen auseinander und feiern gemeinsam die nationalen Feiertage.

Diesen Themen sind folgende Abende gewidmet:
- »Die Traditionen der jüdischen Feiertage im Herbst« (R. Linde)
- »Die Gründer des Staates Israel« (G. Martjanova)

Besonders lehrreich waren auch die Abende, die von besonders begnadeten jüdischen Persönlichkeiten handelten – von Sergej Dowlatow, Efraim Sewela, Alexander Kuschner, Eddie Rosner, Joe Dassin, Ida Rubinstein, Bella und Marc Chagall… Nicht umsonst wird unserem Klub scherzhaft die Mission unterstellt, das Licht der Bildung unter seine Mitglieder und Gäste zu tragen.
Wir können mit Recht stolz auf unsere Erfolge sein. Ein besonders zahlreiches Publikum erschien beispielsweise zur Veranstaltung von E. Gless »Sieben Affären mit der Mode. Vom jüdischen Schneider zur Haute Couture«. Wie jung und attraktiv sahen unsere Damen aus, die an diesem Abend unterschiedliche Accessoires vorführten! Die Zuschauer waren hingerissen.

Ein anderes Beispiel für einen gelungenen Abend: Die Veranstaltung »Die Barden Ada Jakuschewa und Jurij Vizbor« von A. Vorobjova. An diesem Abend erklangen die Lieder unserer Jugend, der Tauwetterperiode der 60-er Jahre! Für einige Stunden gaben wir uns Erinnerungen an eine Zeit hin, als wir viel Energie und wenig Sorgen hatten. Damals glaubten wir, Berge versetzen zu können. »Wir waren so jung…«

G. Martjanova bot einen überaus lehrreichen und interessanten Vortrag an: »Sir Isaiah Berlin und Anna Achmatowa – eine Liebesgeschichte«. Die Zuhörer erfuhren zahlreiche interessante Fakten aus dem Leben des großen Wissenschaftlers.
Dies sind lediglich einige besonders hervorstechende Beispiele. Wir sind sehr glücklich darüber, dass unsere Veranstaltungen so beliebt sind. Wir freuen uns sowohl über »alte Bekannte« als auch über neue Gesichter. Kann man also behaupten, dass unser Klub erfolgreich ist? Mit Sicherheit. Doch welchen Umständen ist dieser Erfolg zu verdanken?

Zum einen verfügen wir über eine große kreative und engagierte »Kernmannschaft«, wo sich jeder einzelne engagiert durch eigene Vorschläge und bei der Umsetzung gemeinsamer Ideen einbringt.

Zweitens ist der Leiter unseres Klubs R. Linde ein unerschöpflicher Ideengenerator, ein selbstloser Mensch, der seine Aufgabe liebt. Wie man so schön sagt: ein Mensch, der seine Berufung gefunden hat.

Und drittens werden wir bei unserer Arbeit freundschaftlich, verständnisvoll und kreativ vom Familienzentrum »Zion« beraten und unterstützt, wofür der »harte Kern« des Klubs und alle seine Mitglieder vor allem Olga Lavut, Lena Lurie und Michail Komm danken möchten. Besonderer Dank gilt auch dem Gemeindevorstand für die große Hilfe und Unterstützung.

Was wir erreicht haben, freut uns, aber es genügt uns nicht. Wir werden weiterhin danach streben, immer mehr Menschen für unseren Klub zu begeistern und neue Ideen zu verwirklichen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*A. Demartsev, R. Schabaev*

Seit 24 Jahren

Kinder- und Jugend- Tanz-Ensemble

**Hatikwa**

Jüdische Gemeinde zu Berlin
Oranienburger Str. 28 – 31, 10117 Berlin-Mitte
**4. Etage, Zimmer 412**
**Ensemble-Leitung: Frau Natalja Mokk**

**Unterricht für**
- Klassisches Ballett der Grundklasse
- Israelische Tänze
- Folklore und Modern Dance

**Unterrichtszeiten:** Mo - Do 16.00 bis 19.00 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Telefon: 0162 / 1878395
Email: natmokk@web.de
Internet: www.natmokk-hatikwa.de

# ВОТ И СТАЛИ МЫ НА ГОД ВЗРОСЛЕЕ ...

Наступает весна, а с ней очередной день рождения клуба «Москва». Нам уже семь лет! Говорят, что время не властно...Увы, властно! Мы с каждым годом не «молодеем», но делаем все, чтобы наш клуб был молодым и привлекательным.

20 вечеров проводит клуб в течение сезона. Сквозной нитью всех наших встреч является еврейская тематика, приобщение к еврейству, осознание себя, как части еврейского народа. Многие из нас, жившие в СССР, были «абсолютными» атеистами, не знавшими основ еврейской истории и религии.

Сегодня мы поднимаем завесу над ушедшими в далекое прошлое еврейскими местечками, рассказываем о замкнутом мире наших отцов и матерей, откуда мы все родом, знакомимся с еврейскими традициями, совместно отмечаем национальные праздники.

Именно этой тематике посвящены вечера:

- «Традиции осенних еврейских праздников» (Р. Линде)
- «Создатели государства Израиль» (Г. Мартьянова)

Очень познавательны вечера, рассказывающие о величии талантов евреев, достигших славы мирового масштаба: Сергей Довлатов, Эфраим Севела, Александр Кушнер, Эдди Рознер, Джо Дассен, Ида Рубинштейн, Белла и Марк Шагал. Ведь не случайно наш клуб с улыбкой называют «ЛИКБЕЗ».

Без ложной скромности следует отметить, что многое нам удается: вечер «Семь романов с модой. От еврейских портных к высокой моде» (Е. Глесс) собрал очень большую аудиторию. Как молодо и привлекательно выглядели наши дамы, демонстрировавшие различные аксессуары одежды! С каким восторгом реагировали пришедшие гости!

А теплый вечер, посвященный бардовской песни «Ада Якушева и Юрий Визбор» (А. Воробьева). Эта же наша молодость, оттепель 60-х годов! На несколько часов мы погрузились в воспоминания, когда было много сил и немного проблем! Казалось, что все по плечу. «Как молоды мы были…»

Познавательный и очень интересный вечер «Сэр Исайя Берлин и Анна Ахматова – история любви», который проводила Г. Мартьянова. Наши гости узнали много неизвестных фактов из жизни великого ученого.

Это только несколько наиболее значимых примеров. Радостно сознавать, что публика приходит к нам с удовольствием. А нам приятно видеть у себя, как «старых» знакомых, так и новые лица. Значит это успех? Безусловно. На чем он основан, что помогло его добиться?

Во-первых, у нас большой творческий актив, в котором каждый готов помочь и в плане новых идей, и в осуществлении самых прозаических дел.

Во-вторых, наш председатель Р. Линде – бессменный генератор идей, самоотверженный и влюбленный в свое дело человек, как говорят: человек на своем месте.

В-третьих, наша работа протекает в обстановке дружелюбия, взаимопомощи и креативных советов семейного центра «Сион», за что актив и все члены клуба благодарны и признательны Оле Лавут, Лене Лурье и Михаилу Комму и отдельная благодарность Правлению Общины за все, что для нас делается.

Мы не собираемся останавливаться на достигнутом. Наша цель – привлечение новых людей и воплощение свежих идей.

Приходите к нам чаще – будем рады!

*Ал. Демарцев,*
*Р. Шабаев*

## Социальный отдел

предлагает компетентные консультации и обслуживание в социальной сфере на немецком, русском, иврите и английском языках.
Ораниенбургер Штр. 29, 3-й этаж

Часы консультаций: Пн., вт., чт. 9–12.30 | Чт. 14–16 и по договоренности

Консультации для пожилых:
Бэлла Калманович, Т: 88028-157,
Лариса Шайн, Т: 88028-166
Вопросы семьи и молодежи:
Эстер Гернхардт, Т: 88028-165
Волонтеры: Игорь Зингер,
Т: 88028-145
Социальный отдел консультирует по телефону по всем вопросам личного характера в пч., вт. и чт.
с 9 до 11 ч. ☎ 88028 -166

**Natalija Apt, Dezernentin für Schule und Bildung**

Sprechstunde im Gemeindehaus Fasanenstr. 79-80, Vorstandszimmer.
Anmeldung Tel. 880 28 232/4
Запись на прием по тел. 880 28-232/4

**Milena Winter, Dezernentin für Integration**

Sprechstunden nach Vereinbarung.
Anmeldung über Vorstandsbüro:
Tel. 880 28-232/4
Запись на прием по тел. 880 28-232/4

**Psychologische Beratung**
Nicolai-Alexej Stern
Dipl. Psychologe/Psychotherapeut
Tel.: 030-22393174
Praxis.Stern@yahoo.de

JÜDISCHER FRAUENVEREIN ZU BERLIN

**Liebe Chawerot!**
Unser nächstes Treffen findet am Dienstag, **6. Mai 2014, 18.30 Uhr** in der Fasanenstraße 79-80 statt.
*Der Vorstand*
Anmeldungen bei
Lilli 0163 2606722,
lrosenfeld@hotmail.de oder
Irith 0172 7054148,
rozanski-co@t-online.de

## Die Sozialabteilung

bietet kompetente Beratung und Betreuung im sozialen Bereich auf Deutsch, Russisch, Iwrit, Englisch an
Oranienburger Str. 29, 3.OG,
10117 Berlin
Sprechstunde: Mo, Di, Do 9–12.30,
Do 14–16 Uhr + nach Vereinbarung
Rund ums Alter:
Bella Kalmanovich, ☎ 88028-157,
Larissa Shein, ☎ 88028-166
Familie & Jugend:
Esther Gernhardt, ☎ 88028-165
Ehrenamtliche Helfer:
Igor Singer, ☎ 88028-145
Telefonische Beratung
bei allen persönlichen Anliegen
Mo, Di, Do 9-11 Uhr, ☎ 88028-166
Marianna Davydov, ☎ 88028-142

**Rabbiner Daniel Alter**
**Beauftragter gegen Antisemitismus und für interreligiösen Dialog**
Oranienburger Str. 29
10117 Berlin | ☎ 880 28-120
rabbiner.alter@jg-berlin.org

**Берлинская группа Всегерманской ассоциации «ФЕНИКС ИЗ ПЕПЛА»**

приглашает бывших узников гетто и фашистских концлагерей на встречи в зале клуба «Ахва» на Фазаненштрассе 79/80: **каждый последний четверг месяца в 15:00 ч.**
☎ 215 14 97

Bei schulischen Problemen aller Art berät Studiendirektorin Jael Botsch-Fitterling Schüler und Eltern
nach Vereinbarung, ☎ 832 64 50

**ZIONISTISCHE ORGANISATION**
DEUTSCHLAND / SNIF BERLIN
Kontakt & Beratung: Sahawa Yarom,
☎ 821 66 18, ☎ 0172-306 18 89,
Fax 822 0500

Badminton-Club
**Oranienburger Str. 31, Turnhalle**
Di 18.55 – 21 Uhr
Do 18.55 – 20 Uhr | So 10 – 15.30 Uhr

SOZIALWERK Ambulanter Pflegedienst

der Jüdischen Gemeinde zu Berlin gGmbH, Dernburgstr. 36,
14057 Berlin · ☎ 321 35 68
Fax 32 60 98 09
24-h-Erreichbarkeit
ambulante-pflege-jgb@web.de

Wir beraten, betreuen und pflegen Sie – zuverlässig, multikulturell, mehrsprachig
Alten- und Krankenpflege
Seniorenbetreuung · Beratung
Hauswirtschaftliche Versorgung
Alle Kassen, Sozialämter, Privatversicherte, Beihilfeberechtigte

**Sozialdezernentin Alexandra Babes**
Sprechstunde jeden **1. Mittwoch im Monat** ab 12 Uhr im Hermann- Strauss-Pflegeheim, Herbartstr. 24. Anmeldung über ☎ 32 69 59 50 15, Frau Rasu

Ответственная по социальным вопросам, г-жа Александра Бабес
Прием: **каждая первая среда месяца** с 12.00 ч. Запись на прием по ☎ 32 69 59 50 15

**CHILD SURVIVORS**
Wir treffen uns jeden 1. Montag im Monat, 15.30–18 Uhr, Fasanenstraße 79/80 | Kontakt: ☎ 29003657

**Rechtsanwalt W. Rubinstein, kostenlose Beratung für Gemeindemitglieder:**
1. Di/Monat 15–17 Uhr, R. 10, Gemeindehaus, ☎ 88028-0

Бесплатные юридические консультации проводит адвокат В. Рубинштейн каждый первый вторник месяца с 15 до 17 ч., к. 10, Fasanenstr. 79/80, ☎ 88028-0

**Landesverband Jüdischer Ärzte & Psychologen in Berlin**
Kontakt & Beratung:
Sahawa Yarom,
☎ 821 66 18,
☎ 0172-306 18 89,
Fax 822 0500

# GRATULATIONEN • ПОЗДРАВЛЕНИЯ

**Unsere Glückwünsche gelten ehrwürdigen Geburtstagskindern mit runden, hohen Geburtstagen.**
Наши искренние поздравления уважаемым именинникам с круглыми и большими датами:

**1.5.** Simon Andermann, Tamara Feuer, Elena Goichman, Ida Kipershteyn, Heinz Klum, Oleksandr Korostyshevskyy, Vladimir Patlis, Roman Yagel
**2.5.** Oleg Babski, Perl Banchtchikova, Sruel Prajs, Izrail Potikha
**3.5.** Peter Bieberstein, Hedwig Bleiberg, Brana Khokhlova, Natan Podemski
**4.5.** Isser Bushkin, Maria Kostrowa, Sofia Roumiantseva, Kostyantyn Shuster, Assia Yasyukevich
**5.5.** Bracha Blechman, Christa Finkelmann, Alexander Kaplunov, Karola Kronheim, Leah Rosenberg, Genia Rybkin, Aharon Risto Kalevi Tähtinen, Vladimir Tepman
**6.5.** Boriss Itkins, Vladimir Khandine, Larissa Sverlov
**7.5.** Vladimir Shimberg, Irmgard-Sara Szreider, Anna Weismann
**8.5.** Leonore Feldmann, Henry Hurst, Hannelore Jacoby, Davyd Karant
**9.5.** Eduard Poljanski
**10.5.** Natalia Ladyzhenskaya, Kroyna Levina, Ernst Stein
**11.5.** Ruth Lehrman, Inna Pak, Roza Tchlakichvili, Boris Vorobev, Sima Winokur
**12.5.** Rita Alman, Vladimir Bountsman, Malka Schmuschkowitsch, Ilia Sliusarenko, Hildegard Studnik
**13.5.** Mariya Balshyna, Holda Bershadska, Marie Jachimowicz
**14.5.** Heinz Schumann
**15.5.** Fania Flit, Saul Satanovskiy, Tetyana Sumina, Olexander Teplitskiy
**16.5.** Tatiana Zlatkina
**17.5.** Aleksander Kazanskiy
**18.5.** Georg Koerpel
**19.5.** Larisa Lyublina, Jacov Peter Rabau, Bella Vysotska
**20.5.** Minachum German, Mario Marcuse, Manya Naiyman, Lioudmila Shargorodskaia, Sonia Talesnik
**21.5.** Lieselotte Berne, Lidia Pessina, Hellmut Stern
**22.5.** Laszlo Pasztor
**23.5.** Adusja Galickaja, Rozaliya Mikhelyeva, Vera Stein, Igor Vodansky, Issaak Zborovski
**24.5.** Rakhil Blatova, Malwine Braun, Chaim Goldman, Leja Lewitowa, Viktor Mataev, Rudolf Rosenberg
**25.5.** Frida Firenstein, Hannelore Isbruch, Lidia Rozentoul, Roza Soukholoutskaja
**26.5.** Ludmila Kardonski, Ion Khait, Mariam Ogneva, Polina Omeltchenko
**27.5.** Frieda Dornacher, Ada Miletschin, Zinaida Petrouchkina, Guenrietta Prigojina, Grigori Tartakovski, Boris Zemlerub, Mikhail Zviaginskiy
**28.5.** Semen Dakhshleyger, Bernhard Hellmann, Semen Kleyman
**29.5.** Felice Judith Ansohn, Igor Dombek, Aleksey Estrach, Nora Gaydukova, Shmilyk Landa, Rimma Minz, Zinaida Tarkhanova, Silvia Werner
**30.5.** Felika Davigner, Svetlana Kaytanova, Oleksandr Maniovych, Elvira Markova, Ester Markova

**Masal tow für die Simches!**

**David Hegenbarth**
geb. 11.3.2014
**Yahav Annemiek Baule**
geb. 18.3.2014

**Bar Mizwa werden:**
**Ethan Axelrad** 24.5.2014
**Dan Hagen** 31.5.2014

## Masal tow ad 120!

**Besonders herzlich gratulieren wir**

Kantor Laszlo Pasztor
zum 80. Geburtstag

Rabbiner Ernst M. Stein
zum 85. Geburtstag

**SENIORENFREIZEITEN DER ZWST IN BAD KISSINGEN**

✻ 21.5.-3.6.2014 (Alteingesessene) ✻ 3.-17.6.2014 (Schoa-Überlebende) ✻ 17.6.-1.7.2014 ✻ 1.-14.7.2014 ✻ 14.-28.7.2014 ✻ 28.7.-11.8.2014 ✻ 11.-25.8.2014 ✻ 25.8.-8.9.2014 ✻ 8.-22.9.2014 (Veteranen) ✻ 22.9.-6.10.2014 (Rosch Haschana) ✻ 6.-20.10.2014 (Sukkot) ✻ 20.10.-3.11.2014 (Frauenbund) ✻ 3.-17.11.2014 (für Gruppen) ✻ 17.11.-1.12.2014 (Gruppen) ✻ 1.-15.12.2014 (Gruppen) ✻ 15.- 22.12.2014 (Chanukka) | Anmeldung in der Sozialabteilung.

## „jüdisches berlin“

Wenn Sie nicht Mitglied der Jüdischen Gemeinde sind, aber über jüdisches Leben in Berlin informiert sein wollen, können Sie unser Magazin „jüdisches berlin“ für 25 Euro im Jahr abonnieren. Es erscheint monatlich (keine Ausgabe im Juli und August). Senden Sie eine Anfrage mit Namen und Adresse an: Redaktion „jüdisches berlin“ Oranienburger Straße 29 · 10117 Berlin · jb@jg-berlin.org

# GOTTESDIENSTE SCHABBAT• БОГОСЛУЖЕНИЯ

**• Fraenkelufer 10**
*konservativer Ritus*
Fr 19 Uhr, außer Fr 16.5. um 18.30 Uhr
Sa 9.30 Uhr, außer Sa 17.5. um 10 Uhr

**• Herbartstraße 26**
*(Sukkat Schalom, vormals Hüttenweg)*
*reform-egalitärer Ritus*
Fr 19.30 Uhr
Sa 10 Uhr

**• Joachimstaler Straße 13**
*orthodox-aschkenasischer Ritus*
Fr 19.30 Uhr
Sa jeweils 9.15 Uhr
Täglicher Minjan:
Zeiten bitte bei ☎ 211 22 73 erfragen

**• Oranienburger Straße 29**
*konservativ-egalitärer Ritus*
Fr 19 Uhr
Sa 10 Uhr

**• Passauer Straße 4**
*orthodox-sefardischer Ritus*
Fr 19.30 Uhr
Sa 10 Uhr

**• Pestalozzistraße**
*wegen Sanierung Gottesdienst im Gemeindehaus Fasanenstraße!*
*liberaler Ritus, mit Chor und Orgel*
Fr 19 Uhr
Sa 9.30 Uhr

**• Rykestraße 53**
*konservativ-liberaler Ritus*
Fr 18 Uhr Kindergottesdienst
Fr 19 Uhr
Sa 9.30 Uhr

**• Minjan JWH**
*Dernburgstraße 36*
Fr 18 Uhr
Sa (10. u. 24.5.) 10 Uhr

**• Kidduschim HSP**
*Herbartstraße 24*
Fr 14.30 Uhr

**Nichtinstitutionelle Synagogen:**

**• Brunnenstraße 33**
*(Beis Zion) orthodoxer Ritus*
Fr 15 Minuten vor Plag haMincha, Sa 8.30 Uhr
Täglicher Minjan bei ☎ 0172 9295466 erfragen

**• Hundekehlestr. 26a (Lev Tov)**
*(am Roseneck)*
Fr zu Mincha, erfragen bei ☎ 8 47 22 90
Sa 9.30 Uhr

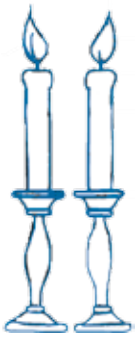
**• Münstersche Straße 6 (Chabad)**
*orthodoxer Ritus*
Fr 19.30 Uhr
Sa 10 Uhr
Täglicher Minjan bei ☎ 212 808 30 erfragen

**• Karl-Liebknecht-Str. 34 (Chabad)**
Fr 19.30 Uhr
Sa 10.30 Uhr

**• Ohel Hachidusch**
*egalitärer Ritus*
Detmolder Str. 17/18, 2. Et., Wilmersdorf
Termine unter: www.ohel-hachidusch.org

**• Rykestraße 53, VH**
*(Yeshurun Minyan) orthodoxer Ritus*
Sa 09.15 Uhr

## Schabbatzeiten/Paraschot



Fr 2.5. 19.45 Uhr | Kerzenzünden
Sa 3.5. 21.38 Uhr | Schabbatende · Emor

Fr 9.5. 19.45 Uhr | Kerzenzünden
Sa 10.5. 21.53 Uhr | Schabbatende · Behar

Fr 16.5. 19.45 Uhr | Kerzenzünden
Sa 17.5. 22.08 Uhr | Schabbatende · Bechukotaj

Fr 23.5. 19.45 Uhr | Kerzenzünden
Sa 24.5. 22.21 Uhr | Schabbatende · Bamidbar
(Schabbat Mewarchim Hachodesch Siwan)

Fr 30.5. 19.45 Uhr | Kerzenzünden
Sa 31.5. 22.34 Uhr | Schabbatende · Nasso

# HERMANN-STRAUSS-PFLEGEHEIM

Das Hermann-Strauß-Pflegeheim der Jüdischen Gemeinde zu Berlin in der Herbartstraße 24, in 14057 Berlin, ist **das einzige jüdische Pflegeheim in Berlin und Brandenburg**.

Es befindet sich am Lietzensee im Bezirk Charlottenburg, einer der schönsten Gegenden Berlins, hat eine großzügige Gartenanlage und eine günstige Verkehrsanbindung.

Wir bieten unseren Bewohnern die Möglichkeit, in jüdischer Atmosphäre und Tradition zu leben (koscheres Essen, Schabbat sowie Feiertage, Gottesdienste).

Wir leisten ganzheitliche pflegerische Versorgung (Körper-Geist-Seele) und durchgehende Betreuung rund um die Uhr. Wie fördern die familiären und sozialen Kontakte zu unseren Bewohnern.

Unsere MitarbeiterInnen sind engagiert, eigenverantwortlich und mehrsprachig (deutsch, russisch, hebräisch).

**Wir freuen uns auf Sie! Rufen Sie uns an:**
Telefon (030) 32 69 59 13

# ДОМ ПРЕСТАРЕЛЫХ ИМЕНИ ГЕРМАНА ШТРАУСА

Дом престарелых имени Германа Штрауса при Еврейской общине Берлина находится по адресу Herbartstraße 24 (14057 Berlin) и является **единственным еврейским домом для престарелых в Берлине и Бранденбурге**.

Наш дом престарелых находится в одной из красивейших местностей Берлина в Шарлоттенбурге у озера Литцензее. Вокруг дома расположен великолепный парк и сад для отдыха.

Мы предлагаем нашим клиентам возможность проживания в еврейской атмосфере (кошерная еда, шаббат и еврейские праздники, богослужения в синагоге).

Мы оказываем круглосуточно уход и медицинскую помощь, а также заботимся о духовной жизни каждого жителя.

Наш высококвалифицированный персонал говорит на многих языках (немецкий, русский, иврит).

**Мы будем вам очень рады!**

Наш телефон: (030) 32 69 59 13

**Rechtsanwalt**
**Saly Herschhorn**
geb. 2.6.1901 – gest. 29.4.1974

Unvergessen
Unser Vater, Großvater, Urgroßvater
Lilli Herschhorn, Alma und Vera

**Mit Trauer mussten wir Abschied nehmen von**
Мы скорбим по поводу кончины

Horst Brie 1.2.1923 – 26.3.2014
Riva Kinder 15.8.1934 – 27.3.2014
Dora Lewitanus 20.7.1930 – 28.3.2014
Miriam Pollack 5.8.1943 – 30.3.2014
Longina Zytnicki 16.12.1926 – 30.3.2014
Barbara Ingrid Goldfuß 13.1.1941 – 31.3.2014
Bella Katz 5.11.1923 – 5.4.2014
Atnas Rabaeva 14.9.1936 – 8.4.2014
Jakov Nepomyashchiy 12.6.1931 – 8.4.2014
Alfred Joseph 20.12.1921 – 11.4.2014
Rafael Dunets 30.5.1940 – 16.4.2014
Boris Uris 02.11.1929 – 19.4.2014
Oleksandr Podolskyy 05.12.1937 – 21.4.2014
Jerzy Szajak 11.12.1949 – 23.4.2014

*Den Hinterbliebenen gilt unser Beileid.*
*Выражаем наше искреннее сочувствие родственникам.*

Jüdische Gemeinde zu Berlin
10623 Berlin · Fasanenstraße 79/80
**Servicestelle**

**СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА**
Mo/пн – Do/чт 9 – 18 | Fr/пт 9 – 15 Uhr
**Telefon 880 28 - 0**